

PAVT-1

Washer

Use & Care Guide

Table of Contents

Form No. B/02/04 Part No. 35-6922 www.maytag.com Litho U.S.A.



Installer: Please leave this manual with this appliance.

Consumer: Please read and keep this manual for future reference. Keep sales receipt and/or canceled check as proof of purchase.

Model Number ________________________________

Serial Number ________________________________

Date of Purchase______________________________

If you have questions, call:

Maytag Customer Assistance
1-800-688-9900 U.S.A.
1-800-688-2002 Canada
(Mon.-Fri., 8am-8pm Eastern Time)
Internet: http://www.maytag.com

U.S. Customers using TTY for deaf, hearing impaired or speech impaired, call 1-800-688-2080.

In our continuing effort to improve the quality and performance of our appliances, it may be necessary to make changes to the appliance without revising this guide.

For service information, see page 15.

What You Need to Know About Safety Instructions

Warning and Important Safety Instructions appearing in this manual are not meant to cover all possible conditions and situations that may occur. Common sense, caution and care must be exercised when installing, maintaining or operating appliance.

Always contact your dealer, distributor, service agent or manufacturer about problems or conditions you do not understand.

Recognize Safety Symbols, Words, Labels

⚠ WARNING

WARNING – Hazards or unsafe practices which **COULD** result in severe personal injury or death.

⚠ CAUTION

CAUTION – Hazards or unsafe practices which **COULD** result in minor personal injury.

⚠ WARNING! FIRE HAZARD

Do not add gasoline, dry-cleaning solvents, or other flammable or explosive substances to the wash water. These substances give off vapors that could ignite or explode.

Do not wash articles which have been previously cleaned, washed, soaked, or spotted with gasoline, dry-cleaning solvents, oil, waxes, chemical solvents, alcohol, turpentine, or other flammable or explosive materials. These substances will be retained in articles, and articles which still contain these flammable or explosive substances give off vapors that could ignite or explode.

Observe these precautions when using cleaning fluids, spot or stain removers, etc. These products should be labeled “nonflammable.” Use according to manufacturers directions in a well ventilated area or outdoors. Thoroughly rinse articles by hand before placing them in the washer. Some of these products – rust removers for example – will damage components and the finish of the washer.

Keep area around and underneath washer free from the accumulation of combustible materials, such as lint, paper, rags, gasoline, and all other flammable vapors and liquids.

HYDROGEN GAS IS EXPLOSIVE! Under certain conditions, hydrogen gas may be produced in a hot water system that has not been used for two weeks or more. If the hot water system has not been used for such a period, before using the washer, turn on all the hot water faucets and let the water flow from each faucet for several minutes. This will release any accumulated hydrogen gas. As this gas is flammable, do not smoke or use an open flame during this time.

Recent studies have shown that if vegetable oil contaminated materials are incompletely washed, a carry-over and buildup of the oil may contribute to a chemical reaction (spontaneous combustion) that could cause a load to catch fire by itself. This would be more likely to happen if the load were left in the dryer after tumbling stopped or if items were folded and stacked while warm.



⚠ WARNING

To reduce the risk of fire, explosion, electric shock, or personal injury when using your washer, follow basic safety precautions, including the following:

1. Read all instructions carefully before using the washer. Retain all instructions for future reference.

2. Properly install and locate in accordance with the Installation Instructions.

   Must be properly grounded-see Installation Instructions.

   Should anyone get an electric shock from the washer, disconnect electrical power. Do not operate until it has been repaired by a qualified service technician.

   Install or store where it will not be exposed to temperatures below freezing or exposed to the weather.

   Connect to a properly rated, protected and sized power supply circuit. See Electrical Requirements.

   Connect to adequate plumbing and drain facilities.

   Have a qualified service technician install your washer.

3. To prevent injury to children:

   Do not allow children to play inside, on, or with the washer.

   Close supervision of children is necessary when using the washer.

   When children are mature enough, instruct them in the safe, correct use of the washer.

   Keep all laundry aids out of the reach of children, preferably in a locked cabinet. Use laundry aids only as directed by the manufacturer observing all warnings on container labels.

   Destroy the carton and plastic bags after unpacking the washer. Cartons covered with rugs, bedspreads, or plastic sheet can create a chamber with inadequate ventilation.

   Remove the door to the washing compartment before the washer is removed from service or discarded.

4. Do not reach into the washer if the tub or agitator is moving. The washer is equipped with a safety switch for your protection. If action does not stop when the washer lid is opened during the spin cycle, disconnect the electrical power to the washer. Do not operate the washer until it has been repaired by a qualified technician.

5. Do not tamper with the operating controls.

6. To prevent personal injury and damage to the washer, do not repair or replace any part of the washer or attempt any servicing. Servicing should be referred to a qualified service technician.

7. Do not wash fiberglass articles unless recommended by manufacturer.

8. Flame resistant finishes – improper laundering could remove them. Follow garment manufacturer's instructions carefully.

9. When moving, have the washer checked and properly installed by a qualified technician.

10. Inlet hoses are subject to damage and deterioration over time. Check the hoses periodically for bulges, kinks, cuts, wear or leaks and replace them every five years.

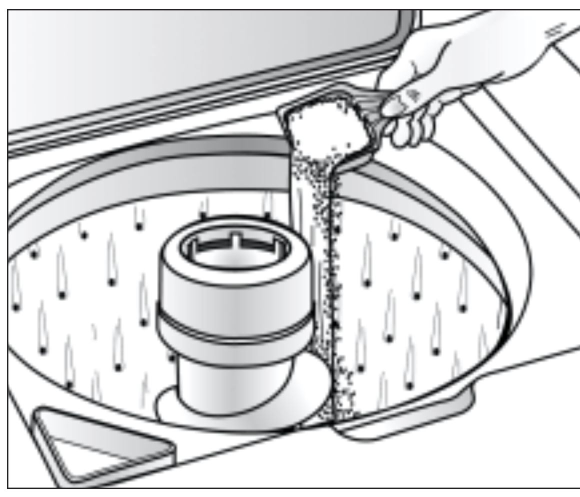
11. Do not allow pets to be inside, on, or in front of the washer.

SAVE THESE INSTRUCTIONS



Operating Tips

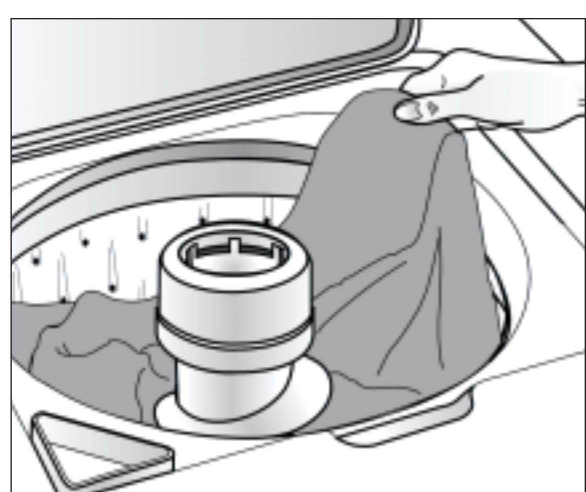
Detergent



- Use either liquid or granular laundry detergent. **For best results, be sure detergent is added to the washer BEFORE the load and be sure the wash water is above 65° F.**
- Use the correct amount of detergent for the load size, soil level and water conditions. Use more detergent if you have hard water and very soiled loads.

  If you have soft water or a lightly soiled load, use less detergent. (See manufacturer's instructions.)
- Wipe up any detergent spills on the washer.

Loading



- Put dry, unfolded clothes loosely in the tub, up to the top row of holes for a maximum load.
- Do not wrap large items like sheets around the agitator.
- Mix large and small items for best circulation. Wash bulky items like blankets separately.
- When laundering wrinkle free items or items of delicate construction, washable woolens or loosely knit items, never use less than the MEDIUM water level setting. This will minimize shrinkage, wrinkling and pulling of seams.
- For best results add the detergent to the washtub before adding the load.
- Close lid carefully to avoid slamming.



Operating Tips

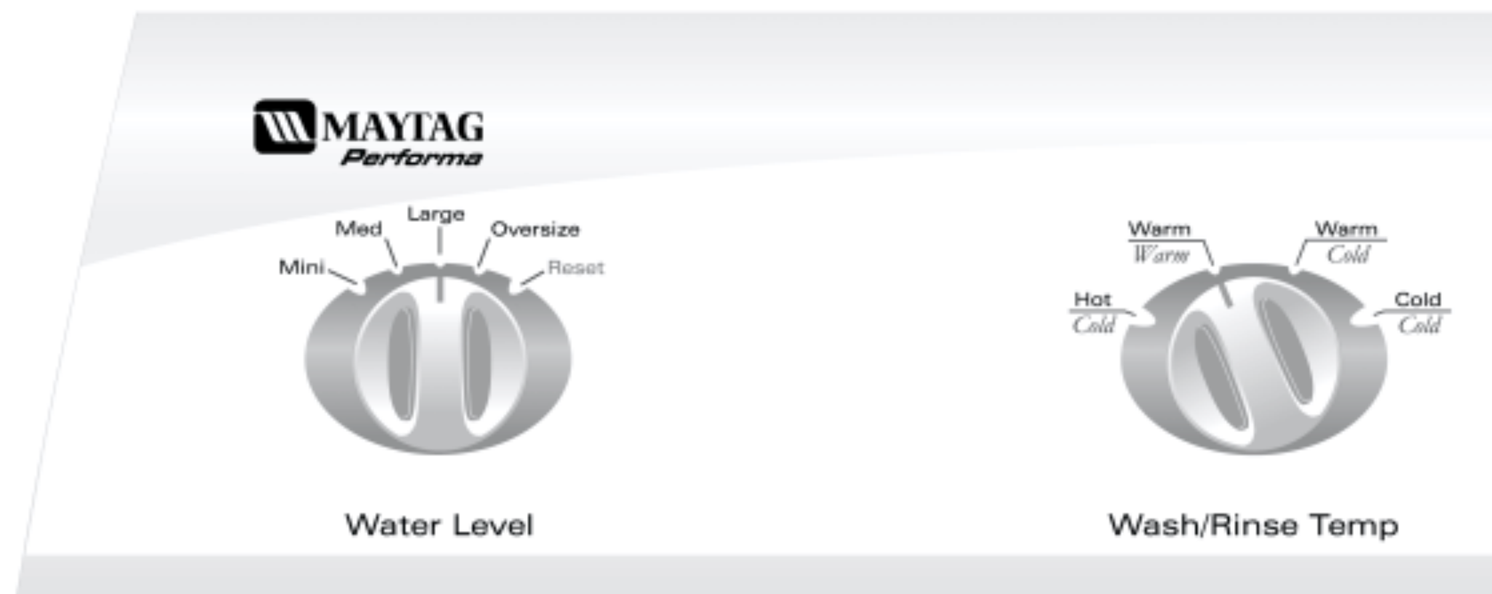
Additional tips

- During the spin, it is possible for the load to become unevenly distributed in the tub. If this happens, push in the control knob, open the lid, redistribute the load, close the lid and pull out the control knob. The spin will resume at the point it was interrupted.
- The washer will pause briefly throughout each cycle. These pauses are normal.
- This washer is designed so that it will not spin when the lid is open. It will, however, fill and agitate with the lid open so water is available for pretreating stains or diluting fabric softener.
- If you open the lid during a spin cycle, the washer will stop. When the lid is closed and the control dial pulled out, the washer will continue the cycle at the point it was interrupted.

For detailed information on sorting, pretreating stains, etc., see the enclosed *Laundering Tips* brochure.



Using the Controls – Two-Speed Models





Select Water Level

Determine the selected setting based on clothes load size. Selection should provide sufficient water to permit clothes to circulate freely during agitation.

It may become necessary, due to bulky fabrics, to adjust the water level after agitation begins. To adjust the water level, turn the control to **reset** and then back to the desired setting.

WATER LEVEL SETTING	LOAD SIZE
Mini	1/4 Full
Medium	1/4 – 1/2 Full
Large	1/2 – 3/4 Full
Oversize	3/4 – Full

Note

- Items must circulate freely for best results.

STEP 2

Select Wash/Rinse Temperature

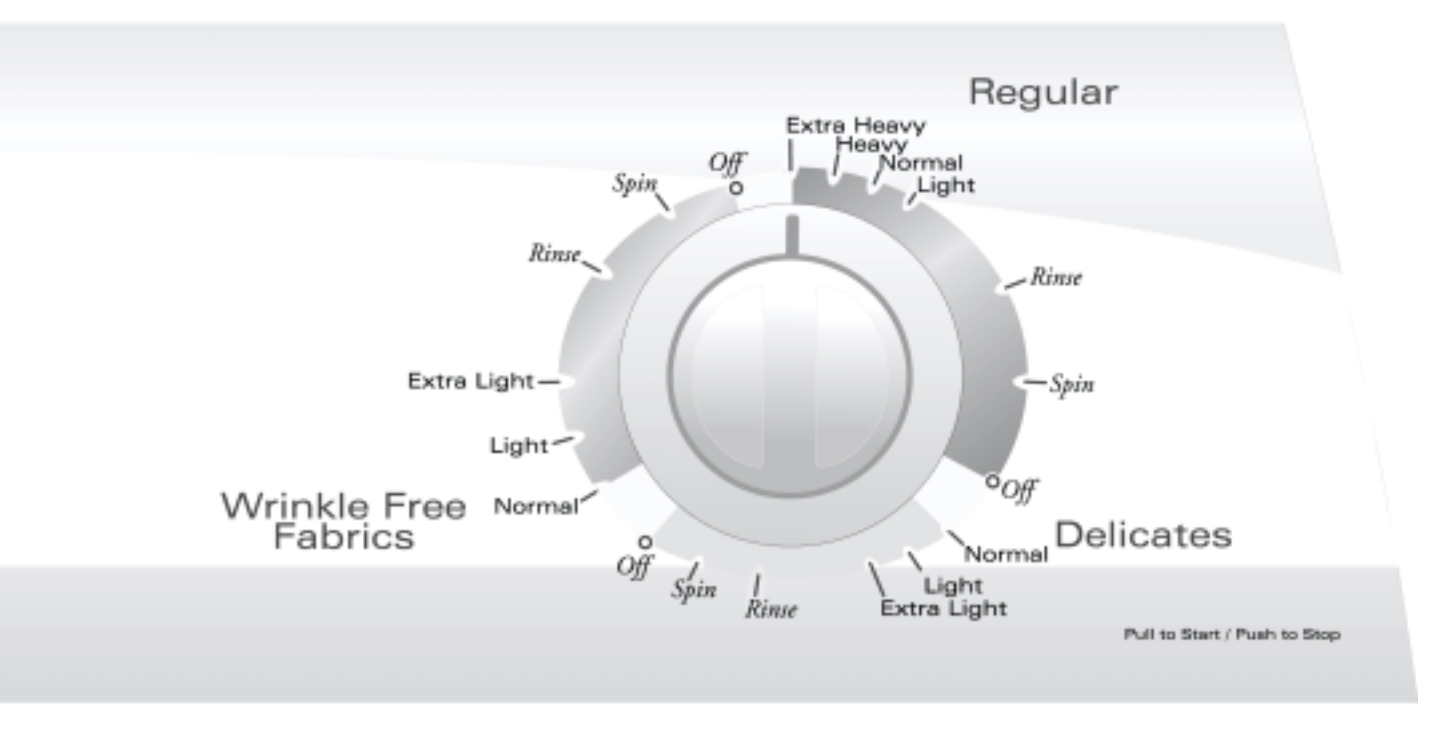
Your washer gives you a choice of hot, warm or cold water for washing and cold or warm water for rinsing. Use the chart below as a guide.

WASH/RINSE TEMPS	LOAD TYPE
Hot/Cold	White and heavily soiled, color-fast items
Warm/Warm	Delicate items
Warm/Cold	Moderately soiled, colored items; most permanent press items
Cold/Cold	Brightly colored, lightly soiled items; washable woolens

Note

- In wash water temperatures below 60° F, detergents do not dissolve well or clean well.

Control features vary by model.





Select Cycle

To select a cycle, push the control dial IN (off position) and turn it to the right (clockwise) until the pointer is at the soil level needed for the wash load in the Regular, Wrinkle Free Fabrics or Delicates cycles.

Regular Fabrics Cycle

Provides normal agitation and normal spin speeds to wash cottons and heavily soiled items. For maximum cleaning, set the dial at Extra Heavy.

Wrinkle Free Fabrics Cycle

Provides normal agitation and slow spin speed to protect wrinkle free fabrics.

Delicates Cycle

Provides slow agitation speed and slow spin speed for delicates and knits.

STEP 4

Pull Control Dial Out to Start

You may stop the washer at any time by simply pushing the control dial IN. Therefore it is possible to obtain a non-agitated soak or to shorten, skip or repeat any part of a cycle. The control dial must be pushed IN (off position) when you change the setting.

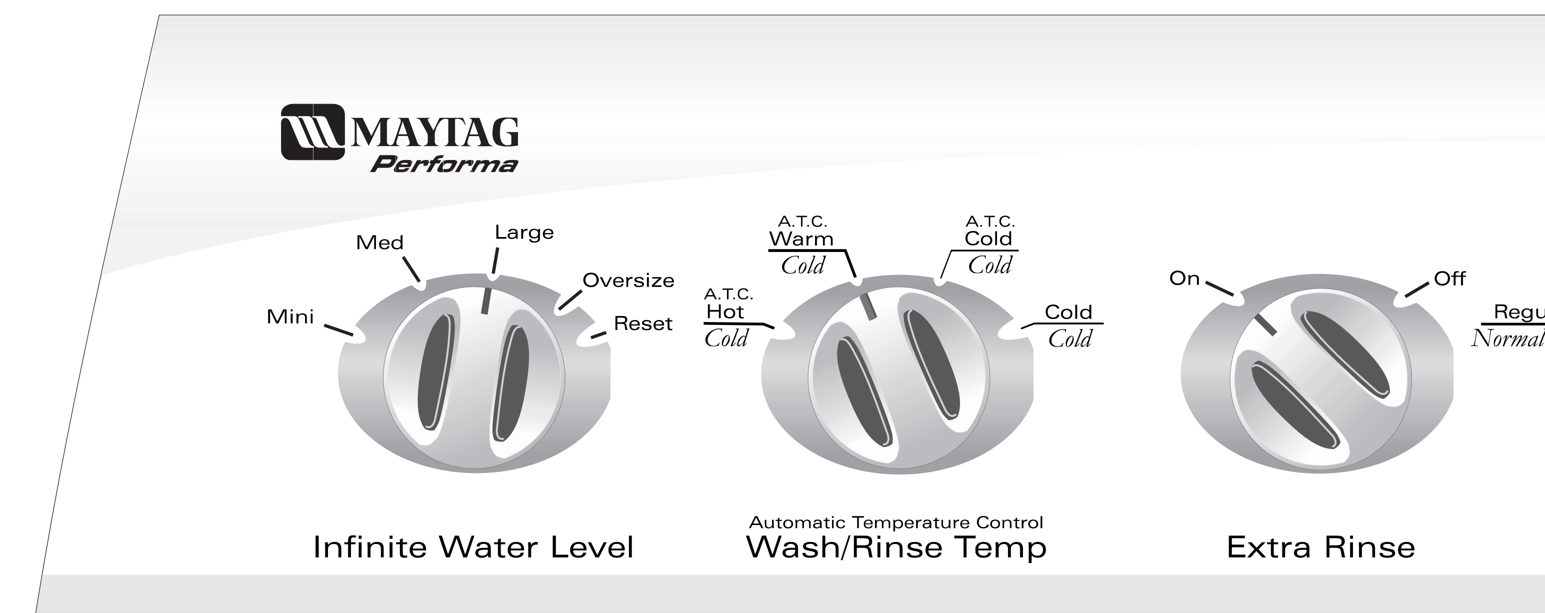
Note

- Do not attempt to turn the control dial counterclockwise. Damage to the timer will result.

See *Laundering Tips* for proper washing procedures, stain removal, and special laundering situations.



Using the Controls – Speed Select Models




STEP 1

Select Water Level

Determine the selected setting based on clothes load size. On select models, the infinite control allows you to select a specific setting or anywhere in between.

It may become necessary, due to bulky fabrics, to adjust the water level after agitation begins. To adjust the water level, turn the control to **reset** and then back to the desired setting.

WATER LEVEL SETTING	LOAD SIZE
Mini	1/4 Full
Medium	1/4 – 1/2 Full
Large	1/2 – 3/4 Full
Oversize	3/4 – Full

Note

- Items must circulate freely for best results.

STEP 2

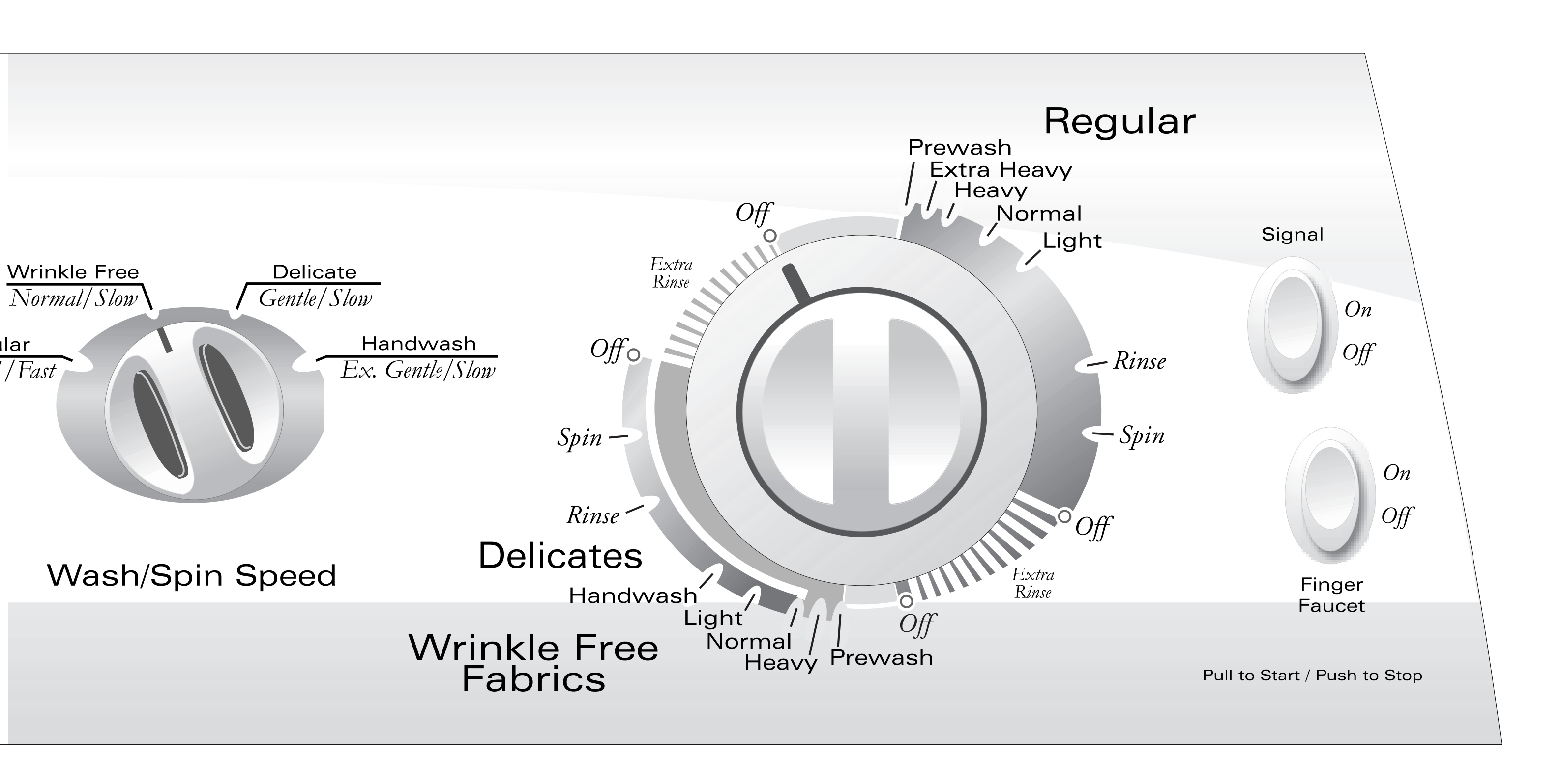
Select Wash/Rinse Temperature

Your washer gives you a choice of hot, warm or cold water for washing and cold or warm water (select models) for rinsing. Use the chart below as a guide.

WASH/RINSE TEMPS	LOAD TYPE
Hot/Cold	White and heavily soiled, color-fast items
Warm/Cold	Moderately soiled, colored items; most wrinkle free items
Warm/Warm	Delicate items
Cold/Cold	Brightly colored, lightly soiled items; washable woolens

Automatic Temperature Control (A.T.C.) (select models) provides the optimal wash water temperatures for cleaning. To save energy, Automatic Temperature Control will regulate wash water temperatures by mixing hot and cold water to reach the proper water temperature.

Control features vary by model.



WASH/RINSE TEMPS	LOAD TYPE
These settings feature Automatic Temperature Control:	
A.T.C. Hot/Cold	Assures hot water wash temperature of approximately 110° F. Provides optimum cleaning results.
A.T.C. Warm/Cold	Assures warm water wash temperature of 78° F. Use for most loads.
A.T.C. Cold/Cold	Assures cold water wash temperature of 65° F to properly activate detergent

Note

- In wash water temperatures below 60° F, detergents do not dissolve well or clean well.

STEP 3

Select Extra Rinse (if desired) (select models)

When the knob is in the "On" position, an additional rinse at the end of the Regular and Wrinkle Free Fabrics cycles is provided to more completely remove laundry additives, suds, perfumes, etc.

STEP 4

Select Wash/Spin Speed

Your washer has selectable wash and spin speed combinations.

WASH/SPIN SPEEDS	LOAD TYPE
Regular / Normal/Fast	Sturdy fabrics needing maximum water extraction like jeans, towels and bedding
Wrinkle Free / Normal/Slow	Sturdy fabrics needing a slower spin speed to reduce wrinkling, such as dress shirts and dress pants
Delicate / Gentle/Slow	Delicate fabrics needing slower spin speed because of clothing construction
Hand Wash / Ex. Gentle/Slow (select models)	Intermittent slow agitation and soak to gently wash the most delicate items

cont.



Using the Controls – Speed Select Models



Select Cycle

To select a cycle, push the control dial IN and turn it to the right (clockwise) until the pointer is at the soil level needed for the wash load.

Regular Cycle

Regular Cycle is used for normal, sturdy fabrics and uses the following settings:

PREWASH (select models): approximately 16 minutes of wash time.

EXTRA HEAVY: approximately 13 minutes of wash time.

HEAVY: approximately 11 minutes of wash time.

NORMAL: approximately 8 minutes of wash time.

LIGHT: approximately 6 minutes of wash time.

Wrinkle Free Fabrics/Delicates Cycles

Wrinkle Free Fabrics/Delicates Cycles share the same portion of the control dial. For wrinkle free fabrics, select the cycle and turn the Wash/Spin Speed dial to Wrinkle Free. For delicate loads, select Delicate Wash/Spin Speed.

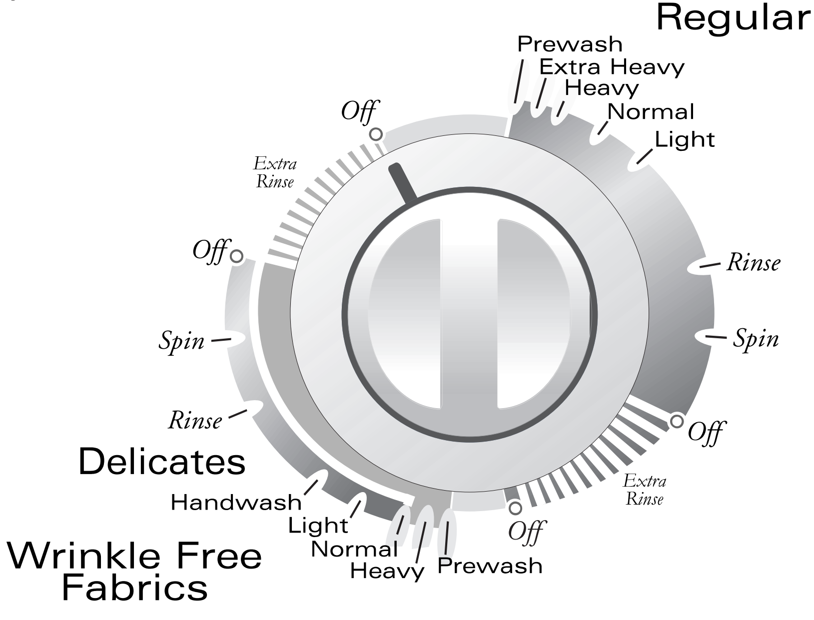
PREWASH (select models): approximately 14 minutes of wash time.

HEAVY: approximately 13 minutes of wash time.

NORMAL: approximately 12 minutes of wash time.

LIGHT: approximately 9 minutes of wash time.

HANDWASH (select models): approximately 6 minutes of wash time. Set the Wash/Spin Speed dial to Handwash.





Pull Control Dial Out to Start

You may stop the washer at any time by simply pushing the control dial IN. Therefore it is possible to obtain a non-agitated soak or to shorten, skip or repeat any part of a cycle. The control dial must be pushed IN (off position) when you change the setting.

Note

- Do not attempt to turn the control dial counterclockwise. Damage to the timer will result.

See *Laundering Tips* for proper washing procedures, stain removal, and special laundering situations.



Liquid Bleach Dispenser

The dispenser automatically dilutes liquid chlorine bleach before it reaches your wash load. To use, follow these steps:

1. Measure liquid chlorine bleach carefully, following the instructions on the bottle.
2. Add the bleach to the dispenser before adding the load. Avoid splashing or over-filling the dispenser.

Note

- Never pour undiluted liquid chlorine bleach directly onto the load or into the wash tub. It is a powerful chemical and can cause fabric damage, such as tearing or color loss, if not used properly.
- If you prefer to use color-safe, non-chlorine bleach, pour it into the wash tub with your detergent. Do not pour non-chlorine bleaches into the bleach dispenser.



Pour liquid chlorine bleach into bleach dispenser.

Fabric Softener Dispenser

The dispenser automatically releases liquid fabric softener at the proper time during the cycle. To use, follow these steps:

1. Pour a measured amount of fabric softener into the dispenser to fill line only.
2. If fabric softener comes below line, add warm water.

If it is necessary to clean the dispenser:

1. Pull the dispenser off of the top of the agitator.
2. Soak for one hour in sink or container in hot water and dishwashing liquid.
3. Hold hands over top and bottom of dispenser and shake to loosen buildup.
4. Rinse with clean, hot water.
5. Repeat process if necessary.
6. Replace dispenser on agitator.



Do not use dishwashing liquid inside the washer. Oversudsing can occur.

Finger Faucet

(select models)

Provides a flow of water when holding the switch in the "On" position.



End of Cycle Signal
(select models)

The end of cycle signal will sound once the cycle is completed.



Automatic Lint Filtering System

The Lint Filtering System does not require cleaning.

Wash and rinse water is filtered and re-filtered continuously to trap lint shed by most fabrics during the agitation cycle before it can be re-deposited on the wash load. The engineered hole design on the wash basket in conjunction with water flow produced by the agitator, traps lint away from the clothes between the inner wash basket and the outer tub. Lint is automatically flushed from the washer during the spin cycle.

Safety Spin

If for any reason you open the washer lid when the washer is in a spin or extract period, the operation will immediately stop. This is for your personal safety. If your washer does not stop, call your service technician immediately. When the lid is closed, the operation will automatically resume.

Unbalanced Spin Load Compensator

Your new washer is designed to handle out-of-balance loads without shutting down or interrupting the washing cycle.

For this reason, the cycle will always be completed. If heavier fabrics in such out-of-balance loads should ever contain excessive moisture at the completion of the cycle, redistribute the clothes in the washer and reset the control dial for the final spin period.

Overload Protector

A built-in protector automatically shuts off the washer motor in case of an overload. This can occur if:

- The load being washed is too heavy.
- Too many appliances are plugged into the line operating your washer.
- A low voltage condition exists on the line.
- Lid is opened and closed repeatedly.

The overload protector permits the washer to start again when the motor has cooled to a safe operating temperature.

If the motor stops repeatedly, call your service technician.



1. After washing, leave the lid open until the interior is dry.
2. Check hoses to be sure there are no kinks or knots.
3. Your washer should not be installed where temperatures will go below freezing, as damage to the washer could result.
4. To clean, occasionally wipe exterior with a clean damp sponge or cloth. Do not use polish on plastic parts.
5. Lifetime lubrication is done at the factory, so your washer never needs to be oiled or greased.
6. Do not lay heavy or sharp objects on top of your washer.
7. The top of the washer should not be used for removing stains from garments. Some stain removers, such as rust remover, will mar the finish.
8. Remove pins, buckles or other sharp objects from clothes to prevent scratching interior parts.
9. Clothes should not be stored in washer.
10. Bleach, detergent, solvents, etc. spilled on the top of your washer that are allowed to remain will remove the glossy finish. Remove all spills with a damp, soft cloth.
11. If you close your home for the winter, have a service technician drain the washer. Unplug cord from electrical outlet and disconnect hoses from faucets.

Cleaning the Interior

The interior of the washer should be cleaned periodically to remove dirt, soil, odor or bacteria residue that may remain in the washer as a result of washing clothes. We recommend taking the following steps every 60 to 120 days to clean and freshen your washer interior. The frequency with which the washer should be cleaned and freshened depends on factors such as usage, the amount of dirt, soil or bacteria being run through your washer, or the use of cold water.

To clean and freshen the washer interior:

1. Add a measured amount of chlorine bleach to the bleach dispenser, following package directions.
2. Add 1/4 cup of detergent to the tub.
3. Run the washer through a complete cycle using hot water.
4. Repeat the process if necessary.

Troubleshooting

For problem laundry solutions (i.e. fabric damage, residue, tangling) and special laundry care procedures, see the enclosed *Laundering Tips* brochure.

Won't Fill	• Plug cord into live electrical outlet. • Check fuse or reset circuit breaker. • Turn the control knob to proper cycle and pull knob out to start the washer. • Turn both faucets on fully. • Straighten inlet hoses. • Disconnect hoses and clean screens. Hose filter screens may be plugged.
Won't Agitate	• Check fuse or reset circuit breaker. • Make sure the lid is completely closed. • Turn the control knob to proper cycle and pull knob out to start the washer. • Close lid and pull knob out to start the washer. • Pauses are normal. Wait and see if the washer will start again.
Won't Spin or Drain	• Check fuse or reset circuit breaker. • Straighten drain hoses. Eliminate kinked hoses. If there is a home drain restriction, call for drain service. • Close lid and pull knob out to start the washer. For your safety, washer will not spin unless the lid is closed. • Suds lock – caused by too much suds. Rewash without detergent. Use correct amount of a low-sudsing detergent.
Load is Wet	• Unevenly distributed load. Redistribute the load, close the lid and pull knob out. Check for leveling. Be sure water level is acceptable for load size. • A normal spin speed is recommended for heavy loads like jeans or towels.
Stops	• Plug cord into live electrical outlet. • Check fuse or reset circuit breaker. • Turn the control knob to proper cycle and pull knob out to start the washer. • Close lid and pull knob out to start the washer. For your safety, washer will not spin unless lid is closed. • This may be a pause in the cycle. Wait briefly and it may start.
Leaks Water	• Make sure hose connections are tight. • Make sure end of drain hose is correctly inserted and secured to drain facility. • Avoid extended soaking – soak for 30 minutes or less. • Avoid overloading.
Is Noisy	• Be sure washer is leveled properly as outlined in installation manual. • Weak floors can cause vibration and walking. • Operating sounds will vary depending on agitation speed.

Troubleshooting

Fills with the Wrong Temperature Water	• Turn both faucets on fully. • If equipped with a temperature selector knob, be sure it is set directly on a temperature setting and not between settings. • Make sure temperature selection is correct. • If Auto Temperature Control (select models) is selected, cold water may feel warmer than cold water from the tap. (See page 7-8). • Make sure hoses are connected to correct faucets and inlet connections. Be sure water supply is regulated correctly. Flush water line before filling washer. • Check the water heater. It should be set to deliver a minimum 120° F (49° C) hot water at the tap. Also check water heater capacity and recovery rate. • Disconnect hoses and clean screens. Hose filter screens may be plugged.
Cycle Selector Advances Through Off	• Extra Rinse (select models) is selected.

For further assistance contact Maytag Services℠, Maytag Customer Assistance:
U.S. 1-800-688-9900 or Canada 1-800-688-2002.
U.S. Customers using TTY for deaf, hearing impaired or speech impaired, call 1-800-688-2080.

Service & Warranty

Washer Warranty

Full One-Year Warranty

For one (1) year from the date of original retail purchase, any part which fails in normal home use will be repaired or replaced free of charge.

Limited Warranty

After the first year from date of original retail purchase, through the time periods listed below, the parts designated below which fail in normal home use will be repaired or replaced free of charge for the part itself, with the owner paying all other costs, including labor, mileage, transportation, trip charge and diagnostic charge, if required.

Second Year – All parts.

Third Through Fifth Year – The drive motor. All parts of solid state controls (if so equipped).

Third Through Tenth Year – All parts of the transmission assembly.

Third Through Lifetime – The inner wash basket.

Additional Limited Warranty Against Rust-Through – Should an exterior cabinet, including the door, rust through during the one-year period starting from the date of retail purchase, repair or replacement will be made free of charge. After the first and through the tenth year, repair or replacement will be made free of charge for the part itself, with the owner paying all other costs, including labor, mileage, transportation, trip charge and diagnostic charge, if required.

Please Note: This full warranty and the limited warranty apply when the washer is located in the United States or Canada. Washers located elsewhere are covered by the limited warranty only, including parts which fail during the first two years.

Canadian Residents

This warranty covers only those appliances installed in Canada that have been listed with the Canadian Standards Association unless the appliances are brought into Canada due to transfer of residence from the United States to Canada.

The specific warranties expressed above are the ONLY warranties provided by the manufacturer. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights that vary from state to state.

What is Not Covered By These Warranties:

1. Conditions and damages resulting from any of the following:
   a. Improper installation, delivery or maintenance.
   b. Any repair, modification, alteration, or adjustment not authorized by the manufacturer or an authorized servicer.
   c. Misuse, abuse, accidents or unreasonable use.
   d. Incorrect electric current, voltage or supply.
   e. Improper setting of any control.
2. Warranties are void if the original serial numbers have been removed, altered or cannot be readily determined.
3. Products purchased for commercial or industrial use.
4. The cost of service or service call to:
   a. Correct installation errors.
   b. Instruct the user on the proper use of the product.
   c. Transport the appliance to the servicer.
5. Consequential or incidental damages sustained by any person as a result of any breach of these warranties.

   Some states do not allow the exclusion or limitation of consequential or incidental damages, so the above exclusion may not apply.

To Obtain Warranty Service

To locate an authorized service company in your area, contact the dealer from whom your appliance was purchased; or call Maytag Services℠, Maytag Customer Assistance. Should you not receive satisfactory warranty service, please call or write:

Maytag Services℠
Attn: CAIR® Center
P.O. Box 2370
Cleveland, TN 37320-2370
U.S.A. 1-800-688-9900
Canada 1-800-688-2002
U.S. Customers using TTY for deaf, hearing impaired or speech impaired, call 1-800-688-2080.

Note

- When contacting Maytag Services℠, Maytag Customer Assistance about a service problem, please include the following:
  a. Your name, address and telephone number;
  b. Model number and serial number (found on the back center of the control panel) of your appliance;
  c. Name and address of your dealer and the date the appliance was purchased;
  d. A clear description of the problem you are having;
  e. Proof of purchase.

Use & Care Guides, service manuals and parts catalogs are available from Maytag Services℠, Maytag Customer Assistance.

MAYTAG • 403 W. 4th Street N. • P.O. Box 39 • Newton, Iowa 50208



PAVT-1

Laveuse

Guide d'utilisation et d'entretien

Table des matières



Installateur : Veuillez laisser le présent guide avec l'appareil.

Client : Veuillez lire le présent guide et le conserver pour référence future. Conservez aussi les reçus de caisse et les chèques oblitérés à titre de preuve d'achat.

Numéro de modèle ________________________________

Numéro de série__________________________________

Date d'achat ____________________________________

Pour toute question, contacter :

Service-clients Maytag
1-800-688-2002 Canada
(Lundi au Vendredi, 8 h à 8 h, heure de l'Est)
Site Internet: http://www.maytag.com

En raison de nos efforts constante d'amélioration de la qualité de nos appareils électro-ménagers, il se peut qu'une machine à laver soit modifée sans que le guide soit révisé.

Pour le service après-vente, voir page 31.

Ce qu'il faut savoir à propos des consignes de sécurité

Les consignes de sécurité et les mises en garde présentées dans ce manuel ne couvrent pas toutes les situations possibles. Faire preuve de jugement, de prudence et d'attention lors de l'installation, de l'entretien et de l'utilisation du propriétaire.

Lorsque survient un problème ou une situation inhabituelle, toujours communiquer avec le détaillant, le distributeur, le technicien agréé ou le fabricant.

Reconnaissez les étiquettes, phrases ou symboles sur la securite

⚠ AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT – Risques ou pratiques non sûres, qui **POURRAIENT** résulter en de graves blessures ou même la mort.

⚠ ATTENTION

ATTENTION – Risques ou pratiques non sûres qui **POURRAIENT** résulter en blessures mineures.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE D'INCENDIE

Ne pas ajouter d'essence, de solvants de nettoyage à sec ou toute autre substance inflammable ou explosive à l'eau de lavage. Ces substances produisent des vapeurs qui pourraient s'enflammer ou exploser.

Ne pas laver d'articles qui ont auparavant été nettoyés, lavés, trempés ou détachés à l'aide d'essence, de solvants de nettoyage à sec, d'huiles, de cires, de solvants chimiques, d'alcool, de térébenthine ou d'autres produits explosifs ou inflammables. Ces substances resteront incrustées dans les articles, et ceux-ci produisent des vapeurs qui peuvent s'enflammer ou exploser.

Suivre ces précautions lors de l'utilisation de produits nettoyants liquides, de détachants, etc. Ces produits doivent porter la mention « inflammable ». Utiliser conformément aux directives du fabricant dans un endroit bien aéré ou à l'extérieur. Rincer à fond les articles à la main avant de les mettre dans la sécheuse. Certains produits - ceux qui enlèvent la rouille par exemple - peuvent endommager les pièces et la finition de la machine à laver.

Éviter toute accumulation de matériaux combustibles, tels que la ouate, le papier, les chiffons, l'essence et autres vapeurs et liquides inflammables, sous la machine à laver et autour de celle-ci.

L'HYDROGÈNE EST UN GAZ EXPLOSIF! Dans certaines conditions, il peut y avoir production d'hydrogène dans un système de chauffage d'eau qui n'est pas utilisé pendant 2 semaines ou davantage. Si le système de chauffage d'eau n'a pas été utilisé pendant une telle durée, ouvrir tous les robinets d'eau chaude et laisser couler l'eau pendant plusieurs minutes avant d'utiliser la machine à laver. Ceci élimine toute accumulation d'hydrogène. Ce gaz étant inflammable, ne pas fumer ni utiliser de flamme vive pendant cette procédure.

Des études récentes ont démontré que si les substances contaminées d'huile végétale ne sont pas complètement nettoyées, une accumulation d'huile peut provoquer une réaction chimique (combustion spontanée) qui pourrait causer un incendie. Cela risque davantage de survenir lorsque les vêtements sont laissés dans la sécheuse après que le tambour ait cessé de tourner ou que les articles sont pliés et empilés avant que la chaleur ne se soit dissipée.



Sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

Pour réduire les risques d'incendie, d'explosion, d'électrocution ou des blessures lors de l'utilisation de cet appareil, suivre les précautions d'usage, dont les suivantes :

1. Lire attentivement toutes les instructions avant d'utiliser la machine. Conserver les instructions pour référence ultérieure.
2. Bien installer conformément aux instructions d'installation.

   Mettre à la terre de façon adéquate - voir les instructions d'installation.

   En cas d'électrocution, couper le courant. Ne pas faire fonctionner tant qu'un technicien qualifié ne l'a pas réparé.

   Ne pas installer ou entreposer dans un endroit où elle est exposée aux intempéries et lorsque la température est inférieure au point de congélation.

   Raccorder à un circuit d'alimentation dont la puissance nominale, la protection et le calibre sont adéquats. Voir la section « Normes électriques ».

   Raccorder à une canalisation sanitaire et une tuyauterie adéquates.

   Faire appel à un technicien qualifié pour l'installation de la machine à laver.
3. Pour éviter les blessures aux enfants :

   Ne pas laisser les enfants jouer sur, dans ou avec la machine.

   Une surveillance constante est nécessaire quand la machine est utilisée en présence d'enfants.

   Lorsque les enfants sont assez matures, leur expliquer la méthode correcte et sécuritaire d'utilisation de la machine à laver.

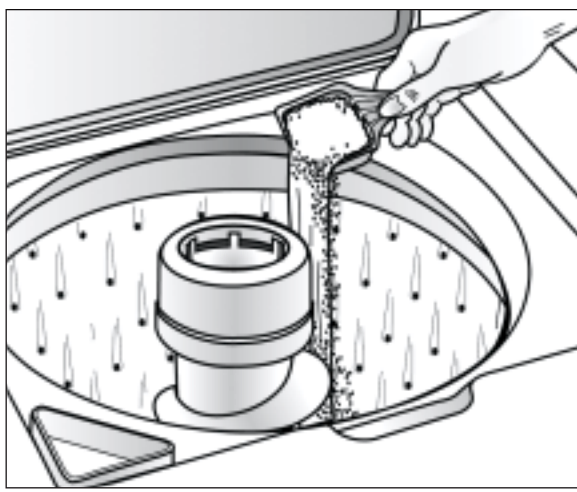
   Garder tous les produits pour la lessive hors de portée des enfants, préférablement dans une armoire verrouillée. Suivre toutes les mises en garde du fabricant sur les étiquettes des produits pour la lessive.

   Détruire l'emballage en carton et les sacs en plastique après avoir déballé la machine à laver. Les emballages recouverts de tapis, de dessus de lit ou de plastique peuvent créer une source de ventilation inadéquate.

   Retirer la porte du compartiment de la machine à laver avant de la mettre hors service ou de la faire réparer.
4. Ne pas mettre la main ou le bras dans la machine si la cuve ou l'agitateur est en mouvement. La machine est équipée d'un commutateur de sûreté pour votre protection. Si la machine est toujours en marche lorsque le couvercle est ouvert durant le cycle d'essorage, couper le courant. Ne pas faire fonctionner la machine avant qu'elle n'ait été réparée par un technicien qualifié.
5. Ne pas modifier les mécanismes de commande.
6. Pour éviter les risques de blessures ou de dommages à la machine, ne pas réparer ou remplacer une pièce de la machine ou procéder à un dépannage. Les réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié.
7. Ne pas laver d'articles en fibre de verre sauf si le fabricant le recommande.
8. Tissus à l'épreuve du feu - un nettoyage inadéquat peut faire disparaître la substance protectrice. Suivre les instructions du fabricant du vêtement.
9. Lors d'un déménagement, faire inspecter et installer correctement la machine par un technicien qualifié.
10. Les tuyaux d'alimentation se détériorent progressivement. Inspecter les tuyaux à intervalle régulier; rechercher dilatations, écrasements, coupures, fuites et indices d'usure. Remplacer les tuyaux après 5 ans de service.
11. Ne pas permettre aux animaux familiers de se tenir sur l'appareil à l'intérieur ou en face de celui-ci.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

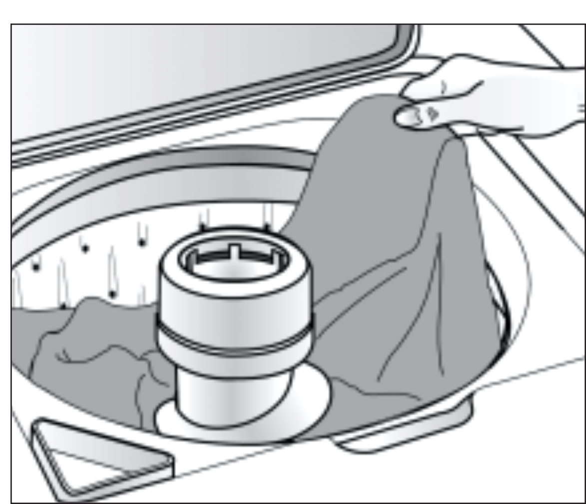
Détergent



- Utiliser du détergent liquide ou en poudre. **Pour des résultats optimums, ajouter suffisamment de détergent dans la machine AVANT de la remplir et régler la température de l'eau à plus de 18° C (65° F).**
- Utiliser la quantité de détergent qui convient à la charge, au degré de saleté et à la dureté de l'eau. Utiliser plus de détergent si l'eau est dure et que la charge est très sale.

  Si l'eau est douce ou que la charge est peu sale, utiliser moins de détergent. (Voir les instructions du fabricant.)
- Essuyer la machine si elle se trouve éclaboussée de détergent.

Chargement



- Mettre le linge sec, non plié sans le tasser dans la machine, en remplissant le panier jusqu'au rang supérieur de trous pour une charge maximum.
- Ne pas enrouler de grands articles tels que des draps autour de l'agitateur.
- Pour une meilleure circulation, mélanger les petits et les grands articles. Laver les articles volumineux comme les couvertures séparément.
- Lors du lavage d'articles infroissables, fragiles, de lainages lavables ou d'articles en tricot à mailles lâches, ne jamais utiliser un niveau d'eau inférieur au réglage MEDIUM (moyen). Ils auront moins tendance à rétrécir, à se froisser et les coutures tiendront mieux.
- Pour des résultats optimums, mettre du détergent dans la cuve avant d'ajouter le linge.
- Refermer soigneusement le couvercle pour qu'il ne claque pas.

Conseils supplementaires

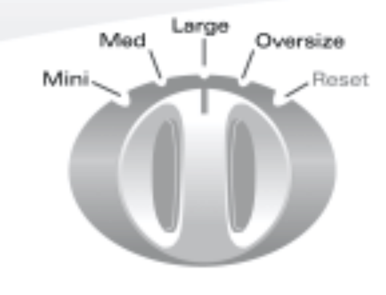
- Il est possible pour la charge peut être déséquilibrée pendant l'essorage. Si cela se produit, pousser sur le sélecteur, ouvrir le couvercle, rééquilibrer la charge, fermer le couvercle et tirer sur le sélecteur. L'essorage reprend au point où il s'était interrompu.
- Cette machine effectue des pauses à plusieurs reprises au cours d'un cycle de lavage. Ces pauses momentanées font partie de son fonctionnement normal.
- Cette laveuse est conçue pour ne pas essorer lorsque que le couvercle est ouvert. Toutefois, elle se remplit et l'agitation a lieu même si le couvercle est ouvert pour que l'eau soit disponible et permettre le prélavage des taches ou la dilution de l'adoucissant.
- Si le couvercle est ouvert au cours d'un cycle, la machine s'arrête. Une fois le couvercle fermé et le sélecteur tiré, le cycle reprend là où il avait été interrompu.

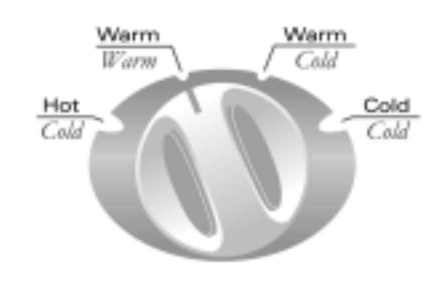
Pour de plus amples renseignements concernant le triage, le pré-traitement des taches, etc., consulter le *Conseils de blanchissage inclus*.



Employer les commandes – modèles à deux vitesses







Heavy Duty / Oversize Capacity Plus / Quiet Series / 2 Speed / 10 Cycles

ÉTAPE 1

Sélection du niveau d'eau

Régler le sélecteur sur le réglage correspondant à la grosseur de la charge. Cette sélection devrais fournir le niveau d'eau suffisante permettre le circulation de la charge au cours de l'agitation.

Il peut s'avérer nécessaire, en raison de l'épaisseur de certains tissus, de régler le niveau d'eau après le début de l'agitation. Pour régler le niveau d'eau, placer le sélecteur sur la position **reset** (nouveau réglage), puis le positionner en face de la quantité d'eau désirée.

RÉGLAGE DU NIVEAU D'EAU	GROSSEUR DE LA CHARGE
Mini (mini)	1/4 plein
Medium (moyen)	1/4 – 1/2 plein
Large (élevé)	1/2 – 3/4 plein
Oversize (grande)	3/4 plein – plein

Remarque

- Pour des résultats optimums, le linge doit circuler librement.

ÉTAPE 2

Sélection de la température de lavage/rinçage de l'eau

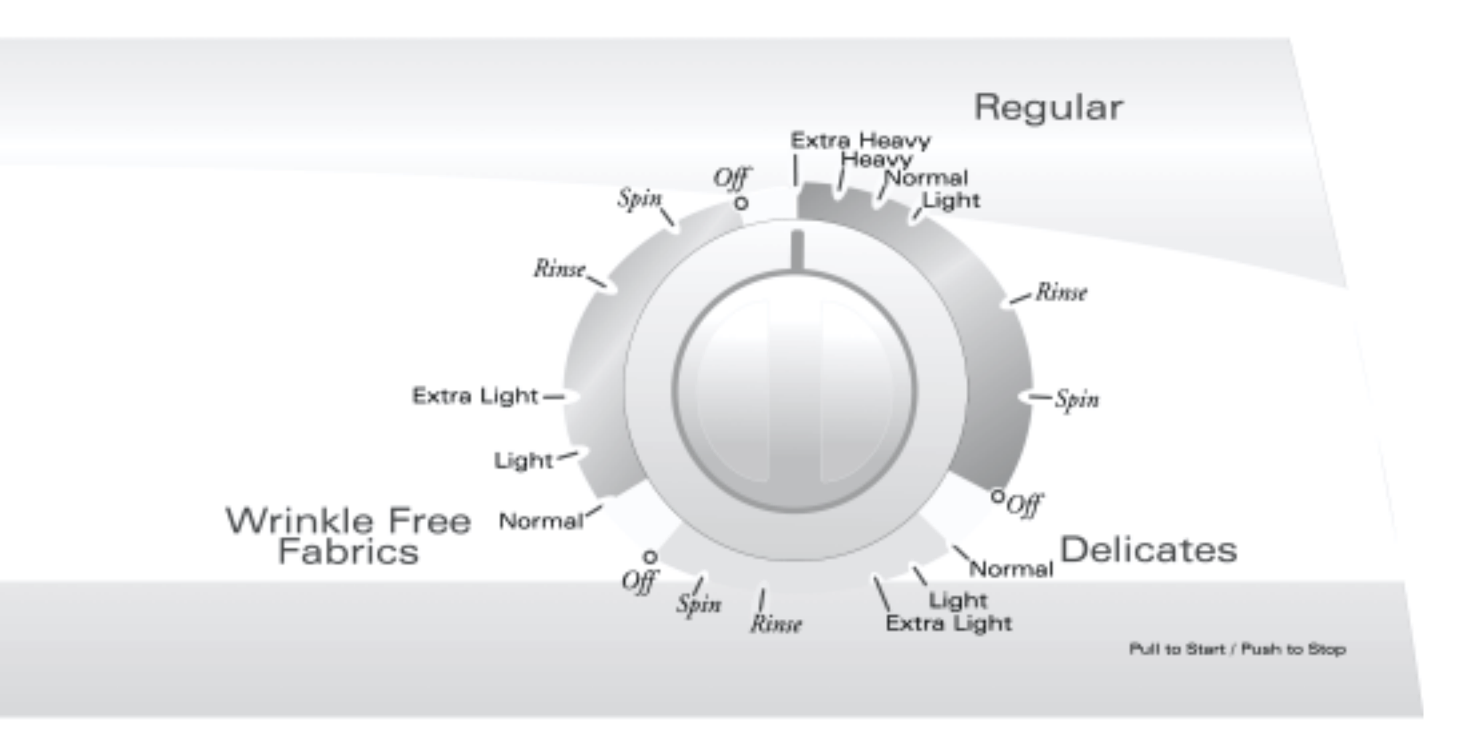
La température de lavage de l'eau peut être chaud, tiède ou froide, tandis que la température de rinçage de l'eau peut être tiède ou froide. Le tableau présenté ci-dessous sert de guide.

TEMPÉRATURE LAVAGE/RINÇAGE	TYPE DE CHARGE
Hot/Cold (chaud/froid)	Blanc très sale et couleurs bon teint
Warm/Warm (tiède/tiède)	Articles délicats
Warm/Cold (tiède/froid)	Linge modérément sale, articles de couleur ; la plupart des articles à pli permanent
Cold/Cold (froid/froid)	Articles aux couleurs vives, peu sales ; lainages lavables

Remarque

- À moins de 15,5° C, (60° F), l'eau est trop froide pour dissoudre les détergents en poudre et les activer.

Les caractéristiques des commandes et le style varient selon le modèle.



ÉTAPE 3

Sélection du cycle

Pour sélectionner un cycle, pousser sur le sélecteur (en position arrêt) et le tourner vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre) jusqu'à ce que la flèche soit vis-à-vis le niveau de sol requis en le cycle Regular (tissus ordinaires), Wrinkle Free (tissus à pli permanent), ou Delicates (tricots et tissus délicats) désirés.

Cycle Regular Fabrics (pour tissus ordinaires)

Procure une vitesse d'agitation et d'essorage normale pour laver les articles en coton et le linge très sale. Pour un lavage optimum, régler le sélecteur à la position extra-robuste.

Cycle Wrinkle Free Fabrics (pour tissus à pli permanent)

Procure une agitation normal et une vitesse d'essorage lente pour protéger les tissus à pli permanent.

Cycle Delicates (pour tricots et tissus délicats)

Procure une vitesse d'agitation lente et une vitesse d'essorage normale pour les tricots et les tissus délicats.

ÉTAPE 4

Tirer le sélecteur pour mettre en marche

La machine peut être arrêtée à tout moment en poussant sur le sélecteur. Il est alors possible d'obtenir un trempage sans agitation ou de raccourcir, sauter ou répéter toute partie d'un cycle. Le sélecteur doit être enfoncé (position « off ») lorsque le réglage est modifié.

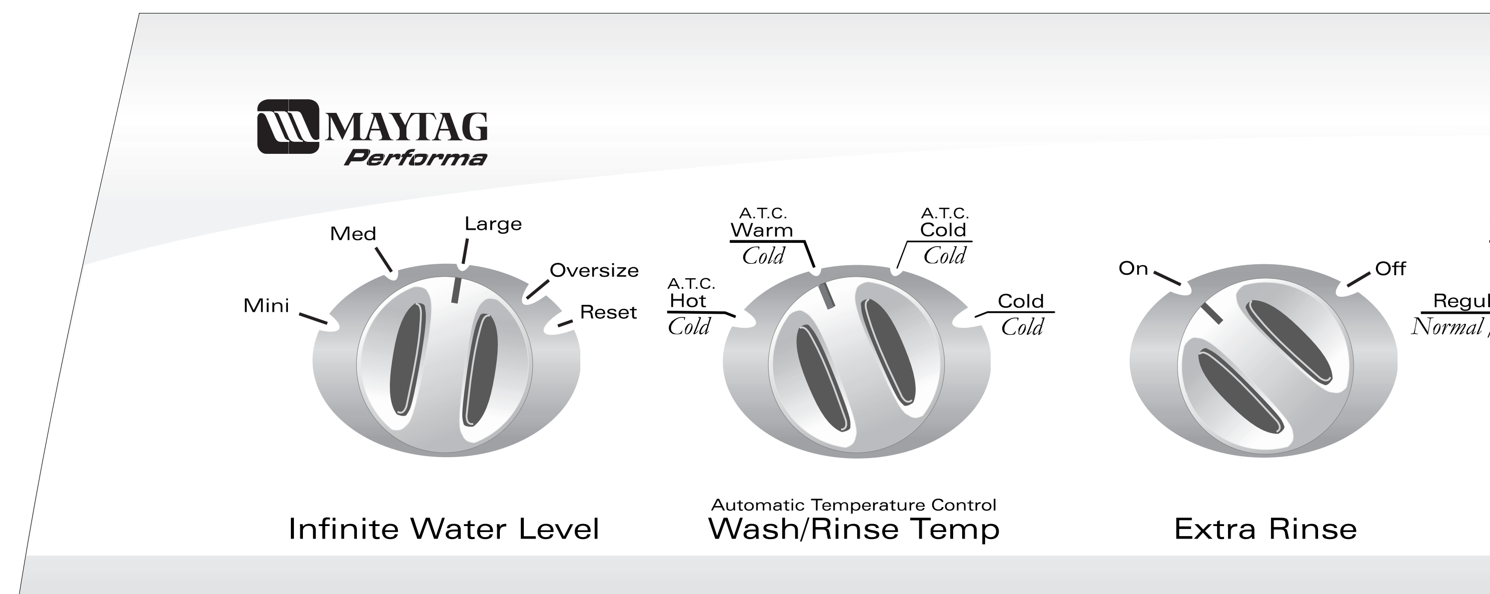
Remarque

- Ne pas tourner le sélecteur dans le sens contraire des aiguilles d'une montre car la minuterie pourrait se trouver endommagée.

Pour des renseignements détaillés sur le triage, le prétraitement des taches, etc., voir le livret *« Conseils de blanchissage »* inclus avec la machine à laver.



Employer les commandes – modèles avec sélection de la vitesse



ÉTAPE 1

Sélection du niveau d'eau

Régler le sélecteur sur le réglage correspondant à la grosseur de la charge.

Sur certains modèles, le bouton de sélection permet de sélectionner tout niveau d'eau (variation infinie).

Il peut s'avérer nécessaire, en raison de l'épaisseur de certains tissus, de régler le niveau d'eau après le début de l'agitation. Pour régler le niveau d'eau, placer le sélecteur sur la position **reset** (nouveau réglage), puis le positionner en face de la quantité d'eau désirée.

RÉGLAGE DU NIVEAU D'EAU	GROSSEUR DE LA CHARGE
Mini (mini)	1/4 plein
Medium (moyen)	1/4 – 1/2 plein
Large (élevé)	1/2 – 3/4 plein
Oversize (grande)	3/4 plein – plein

Remarque

- Pour des résultats optimums, le linge doit circuler librement.

ÉTAPE 2

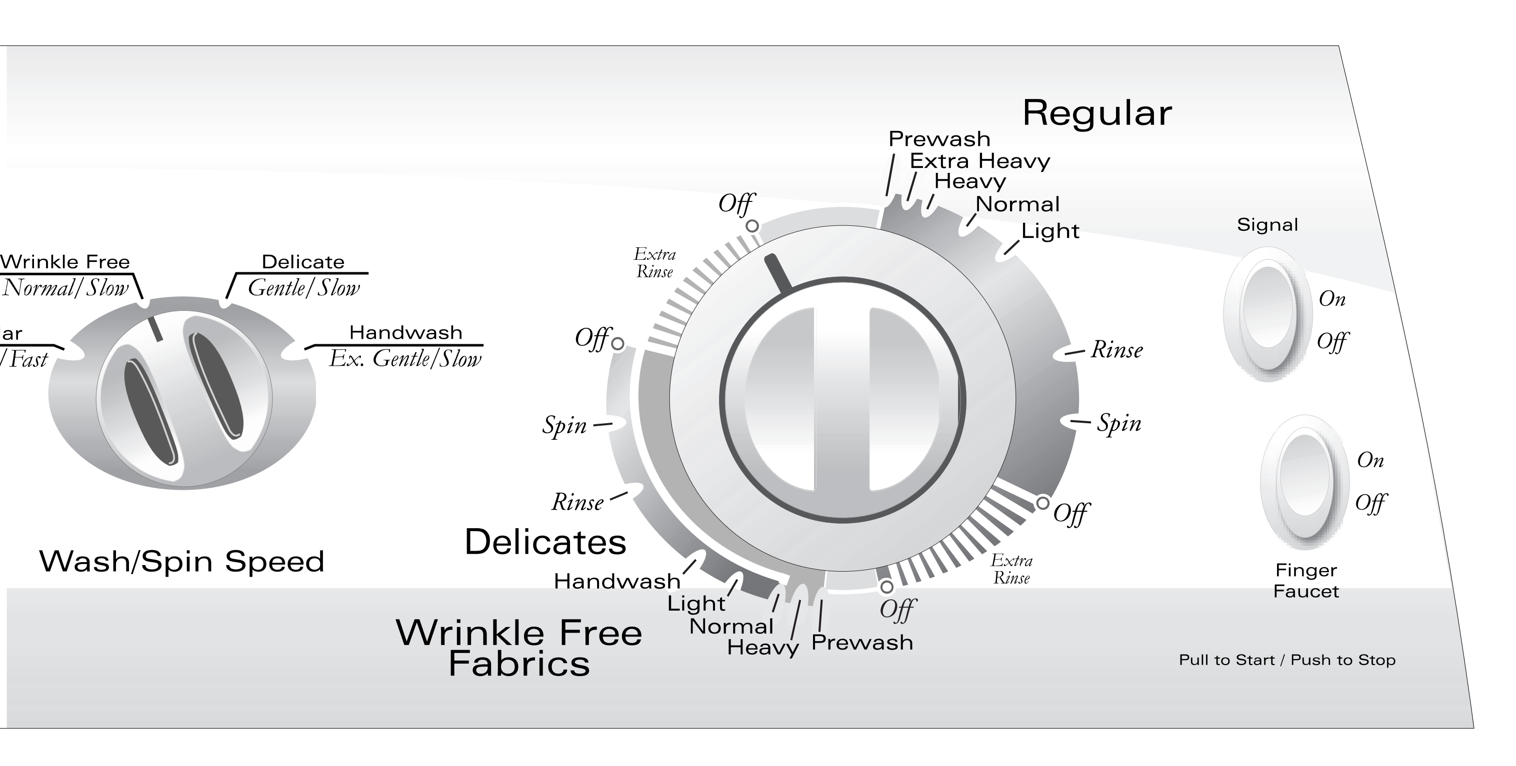
Sélection de la température de lavage/rinçage de l'eau

La température de lavage de l'eau peut être chaud, tiède ou froide, tandis que la température de rinçage de l'eau peut être tiède ou froide (certains modèles). Le tableau présenté ci-dessous sert de guide.

TEMPÉRATURE LAVAGE/RINÇAGE	TYPE DE CHARGE
Hot/Cold (chaud/froid)	Blanc très sale et couleurs bon teint
Warm/Cold (tiède/froid)	Linge modérément sale, articles de couleur ; la plupart des articles à pli permanent
Warm/Warm (tiède/tiède)	Articles délicats
Cold/Cold (froid/froid)	Articles aux couleurs vives, peu sales ; lainages lavables

Automatic Temperature Control (A.T.C.) [(la commande automatique de température] (certains modèles) établit las températures de lavage optimale. Pour économiser l'énergie, cette commande automatique module les températures de l'eau de lavage en mélangeant l'eau froide et l'eau chaude afin d'obtenir la température appropriée de l'eau.

Les caractéristiques des commandes et le style varient selon le modèle.



TEMPÉRATURE LAVAGE/RINÇAGE	TYPE DE CHARGE
Ces fonctions comportent un règlage automatique des températures (A.T.C.) :	
A.T.C. Hot/Cold (A.T.C. chaud/froid)	Maintien de la température de l'eau chaud à environ 44° C, (110° F) ; pour un nettoyage optimum
A.T.C. Warm/Cold (A.T.C. tiède/froid)	Maintien de la température de l'eau tiède à 26° C, (78° F). Utiliser pour la plupart des charges.
A.T.C. Cold/Cold (A.T.C. froid/froid)	Température de l'eau froid fixée à 18° C (65° F), pour l'activation adéquate de détergent

Remarque

- À moins de 15,5° C, (60° F), l'eau est trop froide pour dissoudre les détergents en poudre et les activer.

ÉTAPE 3

Sélection de Extra Rinse (certains modèles) (rinçage supplémentaire)

Lorsque le commutateur est à la position « On » (marche), un rinçage supplémentaire suit le cycles tissus ordinaires les pour tissus à pli permanent pour enlever complètement les additifs des détergents à lessive, la mousse de savon, les parfums, etc.

ÉTAPE 4

Sélectionner le cycle de lavage/d'essorage

La machine est programmée pour effectuer quatre combinaisons de vitesse de lavage et d'essorage.

VITESSES DE LAVAGE/ ESSORAGE	TYPE DE LINGE
Regular Normal/Fast normal normale/rapide	Tissus robustes nécessitant un essorage maximum : jeans, serviettes, articles de literie
Wrinkle Free Normal/Slow tissus à pli permanent normale/lente	Tissus robustes nécessitant un essorage à moindre vitesse qui minimisera le froissement : chemises, pantalons élégants
Delicate Gentle/Slow délicats douce/lente	Tissus fragiles, couvertures ou draps nécessitant une attention particulière
Hand Wash Ex. Gentle/Slow lavage manuel extra-douce/lente (certains modèles)	Action intermittente d'agitation lente et de trempage pour les tissus délicats

suite



Employer les commandes – modèles avec sélection de la vitesse



Sélection du cycle

Pour sélectionner un cycle, pousser sur le sélecteur et le tourner vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre) jusqu'à ce que la flèche soit vis-à-vis le niveau de sol requis.

Regular (tissus ordinaires)

S'utilise pour le linge normalement sale, les tissus épais. Cycles disponibles :

PREWASH (prélavage) (certains modèles) : durée de lavage d'environ 16 minutes.

EXTRA HEAVY (extra-robuste) : durée de lavage d'environ 13 minutes.

HEAVY (linge très sale) : durée de lavage d'environ 11 minutes.

NORMAL (normal) : durée de lavage d'environ 8 minutes.

LIGHT (linge peu sale) : durée de lavage d'environ 6 minutes.

Cycles Wrinkle Free Fabrics/Delicates (pour tissus à pli permanent/délicates)

Les cycles pour tissus à pli permanent/délicates partagent la même portion du sélecteur. Pour les tissus à pli permanent, sélectionner le cycle et tourner le sélecteur de vitesse « Wash/Spin » (lavage/essorage) à « Wrinkle Free » (pour tissus à pli permanent). Pour les tissus délicate, sélectionner « Delicate » (délicate) « Wash/Spin » (lavage/essorage).

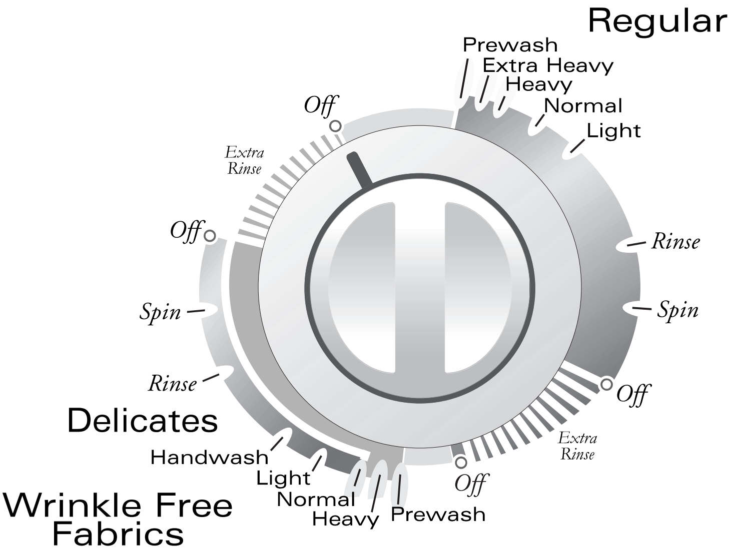
PREWASH (certains modèles) : durée de lavage d'environ 14 minutes.

HEAVY (linge très sale) : durée de lavage d'environ 13 minutes.

NORMAL (normal) : durée de lavage d'environ 12 minutes.

LIGHT (linge peu sale) : durée de lavage d'environ 9 minutes.

HANDWASH (lavage manuel) (certains modèles) : durée de lavage d'environ 6 minutes. Tourner le sélecteur de vitesse « Wash/Spin » (lavage/essorage) à « Handwash » (lavage manuel)





Tirer le selecteur pour mettre en marche

La machine peut être arrêtée à tout moment en poussant sur le sélecteur. Il est alors possible d'obtenir un trempage sans agitation ou de raccourcir, sauter ou répéter toute partie d'un cycle. Le sélecteur doit être enfoncé (position « off ») lorsque le réglage est modifié.

Remarque

- Ne pas tourner le sélecteur dans le sens contraire des aiguilles d'une montre car la minuterie pourrait se trouver endommagée.

Pour des renseignements détaillés sur le triage, le prétraitement des taches, etc., voir le livret *« Conseils de blanchissage »* inclus avec la machine à laver.

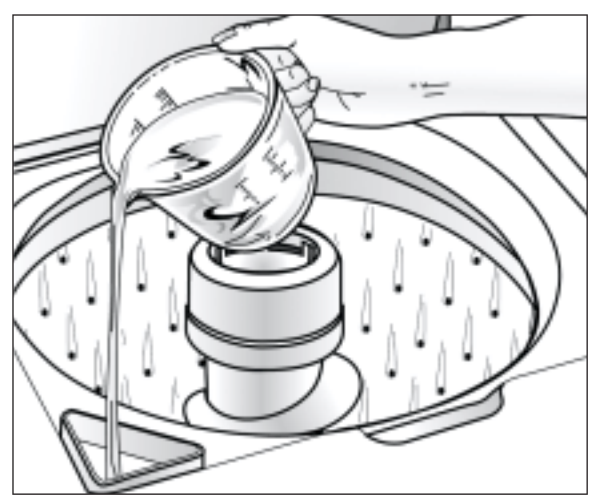
Distributeur de javellisant liquide

Le distributeur dilue automatiquement le javellisant liquide avant qu'il atteigne le linge. Pour l'utiliser, procéder comme suit :

1. Mesurer la quantité de javellisant liquide avec soin en suivant les instructions sur le récipient.
2. Verser le javellisant dans le distributeur avant d'ajouter le linge. Éviter les éclaboussures ou le débordement du distributeur.

Remarque

- Ne jamais verser de javellisant liquide non dilué directement sur le linge ou dans la cuve. Ce produit chimique est puissant et peut endommager les tissus, en les déchirant ou décolorant, s'il n'est utilisé correctement.
- Lorsqu'un javellisant sans chlore et sans danger pour les couleurs est utilisé, le verser dans la cuve avec le détergent. Ne pas verser de javellisant sans chlore dans le distributeur de javellisant.



Verser le javellisant liquide dans le distributeur de javellisant.

Distributeur d'assouplissant

Ce distributeur ajoute l'assouplissant liquide au moment voulu du cycle. Pour l'utiliser, procéder comme suit :

1. Verser la quantité voulue de liquid dans le godet, jusqu'au repère de remplissage seulement.
2. Si le liquide n'atteint pas le repère, ajouter de l'eau tiède.

S'il devient nécessaire de nettoyer le godet à liquide :

1. Retirez le distributeur du haut de l'agitateur.
2. Trempez-le pendant une heure dans l'évier ou dans un recipient dans une solution d'eau chaude et de détergent liquide pour la vaisselle.
3. Mettez les mains sur le dessus et le dessous du distributeur et secouez-le, pour déloger les dépôts des côtés du distributeur.
4. Le rincer à l'eau chaude.
5. Répétez au besoin le processus.
6. Remettre le distributeur sur l'agitateur.



N'utilisez pas de liquide pour la vaisselle à l'intérieur de la laveuse, il y aurait risqué d'un excès de mousse.

Finger Faucet (admission d'eau)

(certains modèles)

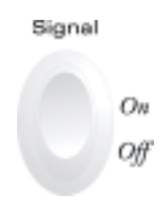
Introduction d'eau lorsque le sélecteur est maintenu à la position « On ».



Signal – Fin de cycle

(certains modèles)

Le signal sonore de fin de cycle est émis une fois après l'achèvement du cycle.



Filtre à charpie auto-nettoyant

Le filtre à charpie auto-nettoyant ne nécessite aucun enretien.

L'eau de lavage et de rinçage est filtrée et refiltrée continuellement pour retenir la charpie laissée par la plupart des tissus durant le cycle d'agitation avant d'être déposée de nouveau sur le linge. La conception des trous percés dans la cuve de lavage et le débit d'eau produit par l'agitateur permettent conjointement de retenir la charpie entre la cuve intérieure de lavage et la cuve extérieure. La charpie est automatiquement évacuée de la machine pendant le cycle d'essorage.

Essorage sécuritaire

Si pour une raison quelconque le couvercle de la machine à laver est ouvert pendant le cycle d'essorage ou la préiode d'extraction, l'essorage sera interrompu immédiatement pour votre sécurité. Si la machine ne s'arrête pas, appeler immédiatement un technicien. Lorsque le couvercle est refermé, l'essorage se poursuit automatiquement.

Compensateur de charge déséquilibrée pendant l'essorage

Cette machine à laver est conçue pour contenir des charges déséquilibrées sans s'arrêter ou interrompre le cycle de lavage.

Pour cette raison, le cycle sera toujours complété. Si des tissus plus épais contenus dans les charges déséquilibrées renferment un surplus d'humidité à la fin du cycle, redistribuer le linge dans la machine et régler de nouveau le sélecteur pour terminer l'essorage.

Dispositif de protection contre les surcharges

Un dispositif de protection intégré arrête automatiquement le moteur de la machine en cas de surcharge. Cela peut se produire dans l'un des cas suivants :

- Charge trop lourde dans la machine à laver.
- Surplus d'appareils ménagers branchés dans la ligne de la machine à laver.
- Faible tension sur la ligne.
- Couvercle ouvert et fermé à répétition.

Le dispositif de protection contre les surcharges permet de remettre en marche la machine lorsque le moteur a refroidi à une température de fonctionnement sécuritaire.

Si le moteur s'arrête souvent, appeler le technicien.



1. Après le lavage, laisser le couvercle ouvert jusqu'à ce que l'intérieur soit sec.
2. Vérifier les boyaux pour s'assurer qu'il n'y a pas de noeuds ou d'entortillements.
3. La machine ne doit pas être installée où la température descend sous le point de congélation car cela pourrait endommager la machine.
4. Essuyer de temps à autre l'extérieur de la machine avec une éponge ou un linge propre et humide. Si nécessaire, polir occasionnellement en prenant soin de ne pas polir les parties en plastique.
5. Une lubrification à vie est effectuée à l'usine ; la machine ne nécessite donc aucune huile ou graisse.
6. Ne pas déposer d'articles lourds ou tranchants sur le dessus de la machine à laver.
7. Le dessus de la machine à laver ne doit pas être utilisé pour détacher les vêtements. Certains détachants, pour la rouille, entre autres, abîmeront le fini.
8. Enlever les épingles, les ceintures et autres objets tranchants des vêtements afin de prévenir les égratignures sur les parties intérieures.
9. Les vêtements ne doivent pas être rangés dans la machine à laver.
10. Les javellisants, détergents, solvants et autres produits qui sont renversés sur le dessus de la machine et y demeurent ternissent le fini. Enlever toutes les éclaboussures avec un linge doux et propre.
11. Si vous fermez votre maison durant l'hiver, demandez à un technicien de vider l'eau de la machine. Débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant et les boyaux des robinets.

Nettoyage de l'intérieur

Nettoyer périodiquement l'intérieur de la laveuse pour retirer toutes saletés, odeurs ou bactéries qui resteraient dans la laveuse par suite du lavage du linge. Nous recommandons de suivre les étapes suivantes tous les 60 – 120 jours pour nettoyer et rafraîchir l'intérieur de la laveuse. La fréquence à laquelle la laveuse doit être nettoyée et rafraîchie dépend de facteurs tels qu'utilisation, quantité de saleté ou bactéries passant par la laveuse, ou encore l'utilisation d'eau froide.

Pour nettoyer et rafraîchir l'intérieur de la laveuse :

1. Ajouter une quantité mesurée de javellisant dans le distributeur d'agent de blanchiment, en suivant les instructions données sur le paquet.
2. Ajouter 1/4 tasse de détergent dans la cuve.
3. Faire faire à la laveuse un cycle complet avec de l'eau très chaude.
4. Répéter au besoin le processus.

Recherche des pannes

Pour des solutions aux problèmes de lessive (tissus abîmés, résidus, linge emmêlé, par exemple) et des méthodes spéciales d'entretien du linge, voir le livret *«Conseils de blanchissage»* inclus.

Ne se remplit pas	• Brancher la machine sur une prise murale sous tension. • Vérifier le fusible ou réenclencher le disjoncteur. • Mettre le sélecteur sur le cycle voulu et tirer dessus pour le mettre en position de marche. • Ouvrir les deux robinets à fond. • Redresser les boyaux d'arrivée. • Débrancher les boyaux et nettoyer les filtres. Les filtres des boyaux pourraient être bouchés.
Ne produit pas d'agitation	• Vérifier le fusible ou réenclencher le disjoncteur. • S'assurer que le couvercle est bien fermé. • Mettre le sélecteur sur le cycle voulu et tirer dessus pour le mettre en position de marche. • Fermer le couvercle et tirer sur le sélecteur. • Les pauses sont normales. Attendre pour voir si la machine à laver va se remettre en marche.
N'essore pas, ne se vidange pas	• Vérifier le fusible ou réenclencher le disjoncteur. • Redresser les boyaux. Éliminer les boyaux ne pouvant plus être redressés. Si l'évacuation est bouchée, appeler le service après-vente. • Fermer le couvercle et tirer sur le sélecteur. Pour des raisons de sécurité, l'essorage ne fonctionnent pas si le couvercle est ouvert. • Blocage causé par une quantité trop abondante de mousse. Relaver sans détergent. Utiliser une quantité correcte de détergent à mousse réduite.
Linge mouillé	• La charge est déséquilibrée. Redistribuer le linge, fermer le couvercle et tirer sur le sélecteur. Vérifier que la machine est de niveau. S'assurer que le niveau d'eau choisi est suffisant pour la quantité de linge lavée. • Une vitesse d'essorage normale est recommandée pour du linge lourd comme jeans et serviettes.
S'arrête	• Brancher la machine sur une prise murale sous tension. • Vérifier le fusible ou réenclencher le disjoncteur. • Mettre le sélecteur sur le cycle voulu et tirer dessus pour le mettre en position de marche. • Fermer le couvercle et tirer sur le sélecteur. Pour des raisons de sécurité, l'essorage ne fonctionnent pas si le couvercle est ouvert. • C'est peut-être simplement une pause du cycle de lavage. Attendre quelques minutes ; il est possible que la machine se remette en marche.
Fuit	• Vérifier que les raccords des boyaux sont bien serrés. • S'assurer que l'extrémité du boyau d'évacuation est insérée correctement et bien fixée sur le système d'évacuation. • Trempage prolongé ; faire tremper 30 minutes maximum. • Éviter de trop mettre de linge.
Est bruyante	• Vérifier que la machine a été mise de niveau tel qu'indiqué dans le manuel de mise en service. • Les planchers peu solides peuvent produire des vibrations et le déplacement de la machine. • Des bruits de fonctionnement varient selon la vitesse de l'agitation.

Recherche des pannes

Se remplit d'eau à une température	• Ouvrir les deux robinets à fond. • Si la machine est dotée d'un sélecteur de température, vérifier que celui-ci est bien placé sur une température et non pas entre deux réglages. • S'assurer que la température sélectionnée est la bonne. • Si le réglage « Auto Temperature Control » (contrôle automatique de la température) (certains modèles) a été sélectionné, l'eau froide peut paraître plus chaude par rapport à l'eau du robinet. • S'assurer que les boyaux sont raccordés aux robinets et raccords d'arrivée d'eau voulus. S'assurer que l'alimentation en eau est correctement réglée. Faire passer de l'eau sous forte pression dans les conduites avant de remplir la machine à laver. • Vérifier le chauffe-eau. Il doit être réglé pour assurer une eau chaude à 49° C (120° F) au robinet. Également vérifier la capacité du chauffe-eau et sa rapidité de chauffage une fois qu'il a été vidé. • Déconnecter les boyaux et nettoyer les filtres. Les filtres des boyaux pourraient être bouchés.
Le selecteur passe automatiquement a un reglage audela de «Off» (arret)	• Un Extra Rinse (certains modèles) a été sélectionné.

Pour toute assistance technique, communiquer avec Maytag Services[SM],
Service-clients Maytag : au Canada : 1-800-688-2002.



Garantie de la laveuse

Garantie totale d'un an

Pendant un (1) an à partir de la date de l'achat d'origine, toute pièce qui vient à être défectueuse dans des conditions normales d'utilisation ménagère sera réparée ou remplacée gratuitement.

Garantie limitée

Après la première année suivant la date de l'achat d'origine et pendant les périodes énumérées ci-dessous, les pièces indiquées ci-après qui se révèleraient défectueuses dans des conditions normales d'utilisation domestique seront réparées ou remplacées gratuitement pour ce qui est de la pièce elle-même ; il revient au client de prendre à sa charge les autres frais, y compris les frais de main-d'œuvre, de kilométrage, de déplacement, de transport et si besoin est, les frais relatifs au diagnostic.

Deuxième année : Toutes les pièces.

De la troisième à la cinquième année : Le moteur. Toutes les commandes à circuits intégrés (si la machine en est équipée).

De la troisième à la dixième année : Toutes les pièces de l'ensemble de transmission.

De la troisième année à vie : Panier intérieur.

Garantie limitée additionnelle contre la rouille à coeur :
Si la caisse extérieure et la porte font l'objet de perforation par la rouille au cours de la première année suivant la date de l'achat d'origine, elle sera réparée ou remplacée gratuitement. Après la première année et jusqu'à la fin de la dixième année, elle sera réparée ou remplacée gratuitement pour ce qui est de la pièce elle-même, tous les autres frais, y compris ceux de main-d'œuvre, de kilométrage, de déplacement, de transport et les frais relatifs au diagnostic (si besoin est), étant à la charge du client.

Á noter : Cette garantie totale et la garantie limitée s'appliquent quand la machine se trouve aux États-Unis ou au Canada. Si elle se trouve dans une autre partie du monde, elle n'est couverte que par la garantie limitée, y compris en ce qui concerne les pièces se révélant défectueuses au cours de la première deux années.

Résidents canadiens

Cette garantie ne couvre que les appareils électroménagers mis en service au Canada et homologués par des organismes de vérification appropriés ou certifiés conformes aux directives de l'Association canadienne de normalisation, sauf en ce qui concerne les appareils transférés au Canada à la suite d'un changement de résidence à partir des États-Unis.

Les garanties spécifiques ci-dessus sont les SEULES garanties accordées par le fabricant. Cette garantie vous donne des droits juridiques spécifiques et vous pouvez également bénéficier d'autres droits qui varient d'une province à l'autre.

Ne sont pas couverts par ces deux garanties :

1. Les problèmes et dommages résultant des situations suivantes :
   a. Installation, livraison ou entretien défectueux.
   b. Toute réparation, modification, altération ou ajustement non autorisé par le fabricant ou un prestataire de service après-vente agréé.
   c. Usage inapproprié, abusif, dérasionnable ou accidents.
   d. Alimentation électrique ou tension incorrectes.
   e. Réglage inapproprié de toute commande.
2. Les garanties sont annulées si les numéros de série d'origine ont été enlevés, modifiés ou ne peuvent être déterminés facilement.
3. Appareils achetés à des fins commerciales ou industrielles.
4. Les frais de dépannage ou de visite pour :
   a. Corriger des erreurs d'installation.
   b. Enseigner au consommateur comment utiliser son appareil correctment.
   c. Assurer le transport de l'appareil jusqu'à l'enterprise de service après-vente.
5. Dommages indirects ou accessories supportés par toute personne à la suite d'une quelconque violation de garantie.

   Certain éstas ne permettent pas l'exclusion ou la limitation de responsablilté en ce qui concerne les dommages indirects, et l'exclusion ci-dessus peut ne pas s'appliquer à votre cas.

Pour obtenir les prestations de garantie

Pour localiser une entreprise de service après-vente agréé Maytag dans votre région, contacter le concessionnaire MAYTAG où la machine a été achetée ou appeler Maytag Appliances Sales Company le service-clients Maytag. Si les prestations de garantie obtenues ne vous donnent pas satisfaction, contacter ce service par courrier ou par téléphone :

Maytag Services℠
Attn: CAIR® Center
P.O. Box 2370
Cleveland, TN 37320-2370
Canada 1-800-688-2002

Remarque

- Quand vous écrivez au sujet d'un problème non résolu, veuillez inclure les renseignements suivants :
  a. Vos nom, adresse et numéro de téléphone ;
  b. Les numéros de modèle et de série de votre machine (sur la plaque signalétique sur le bord supérieur couvercle du tableau de commandes) ;
  c. Les nom et adresse du concessionnaire ainsi que la date d'achat de l'appareil ;
  d. Une description claire du problème rencontré ;
  e. Date de la preuve d'achat (bon de caisse).



PAVT-1



Lavadora

Guía de uso y cuidado

Tabla de materias



Instalador: Deje este manual con el electrodoméstico.

Cliente: Lea y conserve este manual para futuras referencias. Conserve el recibo de compra y/o el cheque cancelado como comprobante de compra.

Número de modelo ______________________________

Número de serie______________________________

Fecha de compra ______________________________

Si desea obtener más información llame a:

Maytag Customer Assistance
1-800-688-9000 EE.UU.
1-800-688-2002 Canadá
(De lunes a viernes de 8 a.m. a 8 p.m. hora del Este)
Internet: http://www.maytag.com

En nuestro esfuerzo continuo para mejorar la calidad y el rendimiento de nuestros productos, puede ser necesario hacer cambios a este electrodoméstico sin necesidad de revisar esta guía.

Si desea obtener más información sobre el servicio, consulte la página 47.

Ahora debe conocer las instrucciones de seguridad

Las advertencias y las instrucciones importantes de seguridad que aparecen en este manual no tienen el propósito de cubrir todas las condiciones posibles que podrían ocurrir. Debe usarsé sentido común, precaución y cuidado cuando se instale, se presente maintenimiemto o se opere el electrodoméstico.

Siempre comuníquese con el distribuidor, concesionario, agente de servicio o fabricante para los asuntos relacionados con problemas o condiciones que no entienda.

Reconozca los símbolos de seguridad, advertencias, etiquetas

⚠ ADVERTENCIA

ADVERTENCIA – Peligros o prácticas no seguras que **PODRIAN** causar lesión personal grave o mortal.

⚠ PRECAUCIÓN

PRECAUCIÓN – Peligros o prácticas no seguras que **PODRIAN** causar lesión personal menos grave.

⚠ ¡ADVERTENCIA: RIESGO DE INCENDIO

No añada en el agua de lavado gasolina, solventes de limpieza en seco, ni otras sustancias inflamables o explosivas. Estas sustancias desprenden vapores que se podrían inflamar o explotar.

No lave artículos previamente limpiados, lavados, sumergidos o manchados con gasolina, solventes de limpieza en seco, aceite, ceras, solventes químicos, alcohol, trementina u otros materiales inflamables o explosivos. Estas sustancias quedan retenidas en los artículos y es posible que desprendan vapores que se pueden inflamar o explotar.

Observe estas precauciones cuando utilice líquidos de limpieza, productos para quitar manchas, etc. Estos productos deben estar clasificados como “no inflamables”. Utilícelos de acuerdo con las instrucciones del fabricante en un área bien ventilada o al aire libre. Enjuague minuciosamente a mano las prendas que contengan estas sustancias antes de ponerlas en la lavadora. Algunos de estos productos, por ejemplo los productos para quitar manchas de óxido, dañarán los componentes y el acabado de la lavadora.

Mantenga el área alrededor y debajo de la lavadora libre de materiales combustibles tales como pelusa, papel, trapos, gasolina y otros vapores y líquidos inflamables.

¡EL HIDRÓGENO GASEOSO ES EXPLOSIVO! Bajo ciertas condiciones, en un sistema de agua caliente que no se ha usado durante dos semanas o más tiempo se puede producir hidrógeno gaseoso. Si el sistema de agua caliente no se ha usado durante ese período de tiempo, antes de usar la lavadora abra todos los grifos de agua caliente durante varios minutos. Esto permitirá la liberación del hidrógeno gaseoso que se pudiese haber acumulado. Debido a que este gas es inflamable, cuando realice este procedimiento no fume ni use una llama abierta.

En estudios recientes se ha demostrado que si los materiales contaminados con aceite vegetal se lavan inadecuadamente, la acumulación del aceite puede contribuir a que ocurra una reacción química (combustión espontánea) que podría causar la inflamación repentina de una carga de ropa. Esto puede suceder con más probabilidad cuando se deja la carga de ropa en la lavadora después de que termina el ciclo de secado o cuando las prendas se doblan y apilan mientras están calientes.



⚠ ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendio, explosión, descarga eléctrica o lesiones personales al usar su lavadora, siga las precauciones básicas de seguridad, entre ellas las siguientes:

1. Lea detenidamente las instrucciones antes de usar la lavadora. Conserve todas las instrucciones para su referencia futura.
2. Instale y ubique adecuadamente la lavadora, de acuerdo con las instrucciones de instalación.

   La lavadora debe estar conectada adecuadamente a tierra. Consulte las instrucciones de instalación.

   Si alguna persona sufre una descarga eléctrica al usar la lavadora, desconecte la lavadora del suministro eléctrico. No la opere sino hasta que un técnico de servicio calificado la repare.

   Instale o almacene la lavadora en un lugar donde no esté expuesta a temperaturas inferiores al punto de congelación y donde no esté expuesta a la intemperie.

   Conecte la lavadora a un circuito eléctrico de tensión nominal, protección y capacidad adecuadas. Consulte las especificaciones eléctricas.

   Conecte la lavadora a sistemas adecuados de tubería de agua y drenaje.

   Pida a un técnico de servicio calificado que instale su lavadora.
3. Para evitar que los niños sufran lesiones:

   No permita que los niños jueguen dentro, sobre ni con la lavadora.

   Cuando use la lavadora supervise cuidadosamente a los niños.

   Cuando los niños tengan la edad adecuada, enséñeles a usar segura y correctamente la lavadora.

   Mantenga todos los accesorios de lavandería lejos del alcance de los niños, de preferencia en un gabinete cerrado con llave. Utilice estos accesorios solamente de acuerdo con las instrucciones del fabricante, siguiendo todas las advertencias contenidas en las etiquetas del recipiente.

   Deseche las cajas y las bolsas de plástico después de desempacar la lavadora. Las cajas cubiertas con alfombras, cobijas u hojas de plástico pueden crear una cámara con ventilación inadecuada.

   Quite la puerta del compartimiento de la lavadora antes de que la retire para que se le dé servicio o para desecharla.
4. No toque el interior de la lavadora cuando la tina o el agitador se están moviendo. Para su protección la lavadora está equipada con un interruptor de seguridad. Si la lavadora no se detiene cuando levanta la tapa durante el ciclo de centrifugado, desconéctela del suministro eléctrico. No opere la lavadora sino hasta que un técnico calificado la repare.
5. No altere los controles de operación.
6. Para evitar lesiones personales y daños a la lavadora, no repare ni reemplace ninguna de las piezas ni intente darle servicio. Solamente un técnico de servicio calificado puede dar servicio a su lavadora.
7. No lave artículos de fibra de vidrio a menos que el fabricante lo recomiende.
8. Prendas con acabado resistente al fuego. Si las prendas con acabado resistente al fuego se lavan inadecuadamente, se podría ocasionar la remoción de este acabado. Siga cuidadosamente las instrucciones del fabricante de la prenda.
9. Cuando se mude, pida a un técnico calificado que revise e instale adecuadamente la lavadora.
10. Las mangueras de entrada del agua se dañan con el pasar el tiempo. Periódicamente verifique si las mangueras tienen protuberancias, retorcimientos, cortes, desgaste o escapes y reemplácelas cada cinco años.
11. No permita que los animales domésticos estén dentro, encima o delante de la lavadora.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

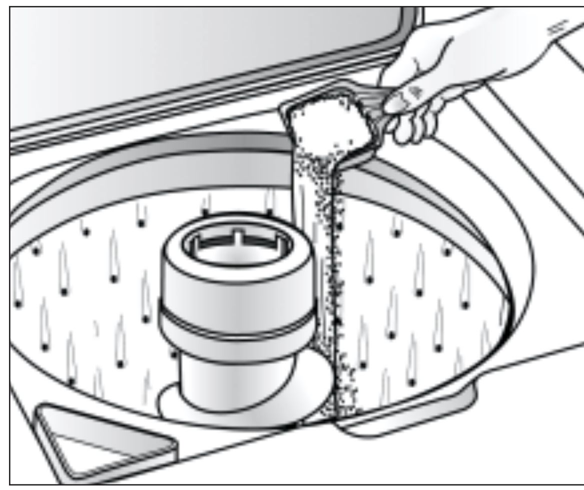


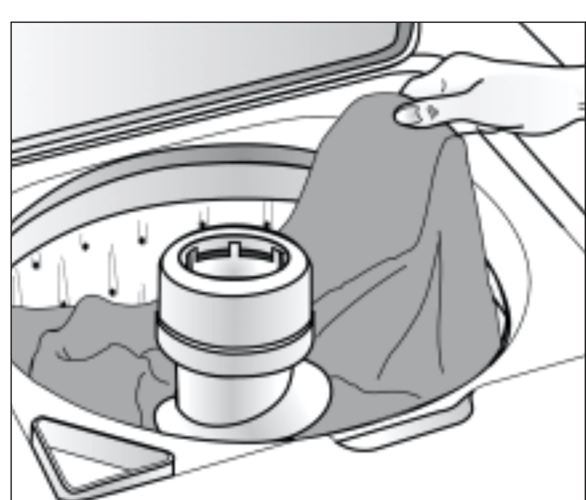
Sugerencias para la operación

Detergente

- Utilice detergente líquido o granular para lavar ropa. **Para obtener los mejores resultados, asegúrese de añadir el detergente a la lavadora ANTES de colocar la carga de ropa, y de que el agua de lavado tenga una temperatura mayor que 18.3 °C (65 °F).**
- Use la cantidad de detergente adecuada para el tamaño de la carga, el grado de suciedad y las condiciones del agua. Utilice más detergente si el agua es dura y las cargas están muy sucias.

  Si el agua es suave o la carga está ligeramente sucia, utilice menos detergente. (Consulte las instrucciones del fabricante.)
- Quite cualquier cantidad de detergente que caiga en la lavadora.





Colocación de la carga de ropa

- Coloque en la tina de la lavadora la ropa seca, desdoblada y de manera holgada, hasta la fila superior de orificios en el caso de una carga completa.
- No envuelva alrededor del agitador las prendas grandes, como por ejemplo las sábanas.
- Mezcle prendas pequeñas y grandes para obtener la mejor circulación. Lave por separado los artículos voluminosos como por ejemplo cobijas o cobertores.
- Cuando lave artículos de planchado permanente o de hechura delicada, lanas lavables o artículos de tela de punto, nunca use menos del ajuste de agua MEDIUM (MEDIANO). Esto reducirá al máximo or minimizará el encogimiento, arrugado y los tirones de las costuras.
- Para obtener mejores resultados, ponga el detergente en la tina de lavado antes de añadir la carga.
- Cierre cuidadosamente la tapa para evitar golpearla.



Sugerencias para la operación

Sugerencias adicionales

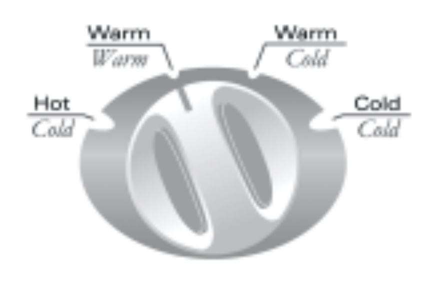
- Está posible por la ropá llegar a ser uniformemente distribuida durante el centrifugado. Si esto sucede, oprima la perilla de control, abra la tapa, vuelva a distribuir la ropa, cierre la tapa y tire hacia afuera la perilla de control. El centrifugado continuará desde el punto en que fue interrumpido.
- La lavadora se detendrá brevemente a través de cada ciclo. Estas pausas son normales.
- La lavadora está diseñada para que no funcione en el ciclo de centrifugado cuando la tapa está levantada. Sin embargo, se puede llenar y agitar con la tapa levantada para permitir el acceso al agua durante el pretratamiento de manchas o para diluir el suavizante de ropa.
- Si usted abre la tapa durante un ciclo, la lavadora se detendrá. Cuando se cierre la tapa y la perilla de control está hacia afuera, la lavadora continuará el ciclo en el punto en que fue interrumpido.

Consulte el folleto Sugerencias para el lavado de la ropa que se adjunta si desea ver información detallada sobre la separación de la ropa, el pretratamiento de manchas, etc.



Usar los controles – modelos con dos velocidades





Wash/Rinse Temp

Heavy Duty / Oversize Capacity Plus / Quiet Series / 2 Speed / 10 Cycles

PASO 1

Seleccione el nivel del agua

Determine el ajuste de acuerdo con el tamaño de la carga de ropa. Este ajuste debe proporcionar suficiente agua para permitir que la ropa se mueva libremente durante la agitación.

Es posible que sea necesario, como por ejemplo en el caso de telas voluminosas, ajustar el nivel del agua después de que comienza la agitación. Para ajustar el nivel del agua, gire el control hasta **reset** (reajustar) y luego vuélvalo a colocar en el ajuste deseado.

RÉGLAGE DU NIVEAU D'EAU	GROSSEUR DE LA CHARGE
Mini (mini)	1/4 de la capacidad
Medium (mediano)	1/4 – 1/2 de la capacidad
Large (grand)	1/2 – 3/4 de la capacidad
Oversize (extragrande)	3/4 de la capacidad – llena

Nota

- Los artículos deben moverse libremente para obtener los mejores resultados.

PASO 2

Seleccione las temperaturas de lavado y enjuague

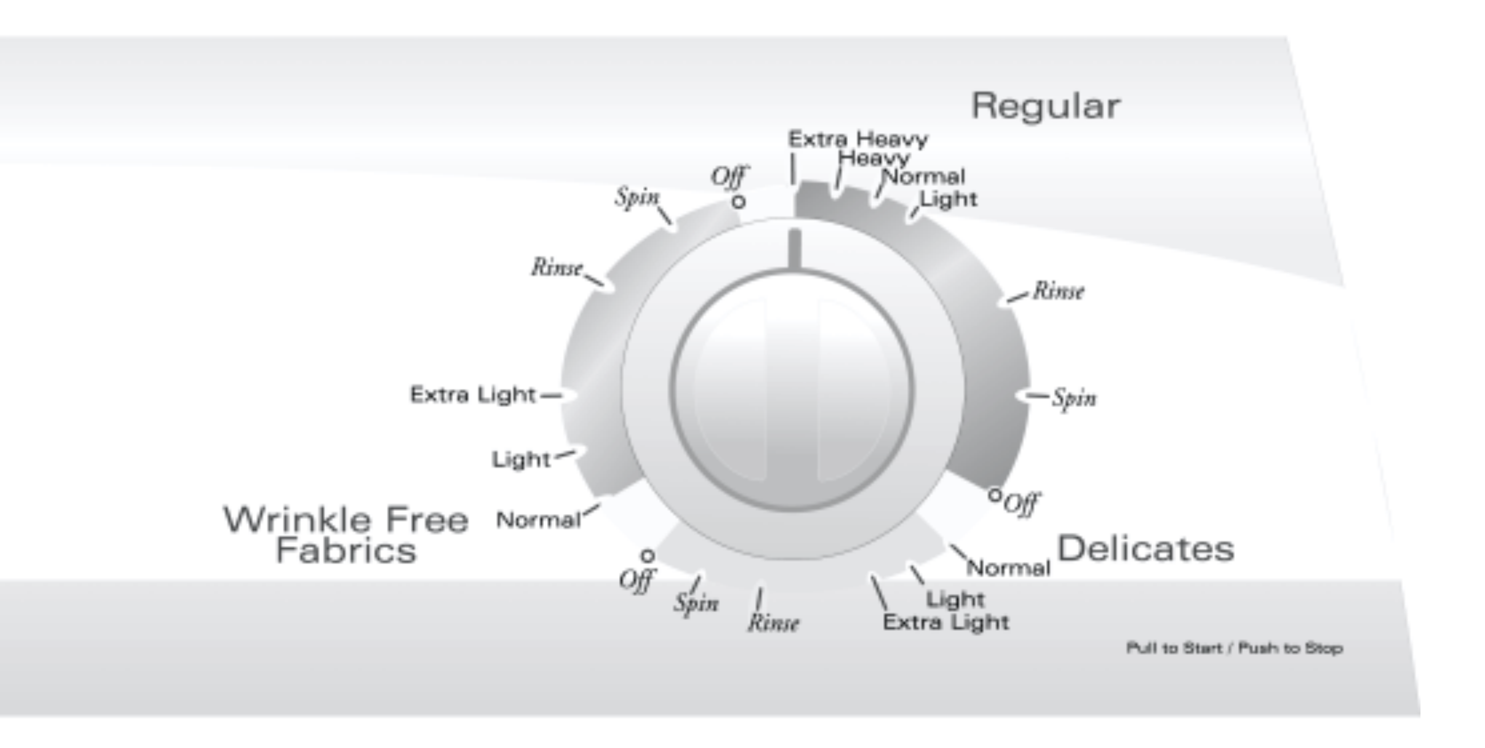
La lavadora le permite seleccionar entre agua caliente, tibia o fría para lavar, y agua fría o tibia para enjuagar. Utilice la siguiente tabla como guía.

TEMPS DE LAVADO/ENJUAGUE	TIPO DE CARGA
Hot/Cold (caliente/fría)	Ropa blanca y ropa de colores sólidos muy sucia
Warm/Warm (tibia/tibia)	Ropa delicada
Warm/Cold (tibia/fría)	Ropa de color moderadamente sucia; la mayoría de la ropa inarrugable
Cold/Cold (fría/fría)	Ropa de colores brillantes, ligeramente sucia; lanas lavables

Nota

- El detergente no se disuelve bien en el agua de lavado con temperatura menor que 15.5˚ C (60˚ F), y por lo tanto no limpiará adecuadamente la ropa.

Las caracteristicas de control y los estilos varían según el modelo.



PASO 3

Seleccione el ciclo

Para seleccionar un ciclo, presione el disco de control y hágalo girar hacia la derecha hasta que el indicador apunte el nivel del suelo necesitó que desea en los ciclos regular, de prendas inarrugables o delicado.

Regular Fabrics (ciclo regular)

Permite velocidades normales de agitación y de centrifugado para lavar ropa de algodón y ropa muy sucia. Para obtener la máxima limpieza ajuste el disco en el número muy sucio.

Cycle Wrinkle Free Fabrics (pour tissus à pli permanent)

Permite una velocidad de agitación normal et de centrifugado lenta para proteger las telas inarrugables.

Delicates (ciclo delicado)

Permite velocidades lentas de agitación y de centrifugado será lento para la ropa delicada y tejida.

PASO 4

Jale el disco de control para comenzar

Puede detener el funcionamiento de la lavadora en cualquier momento presionando el disco de control. Por lo tanto, es posible realizar un remojo sin agitación o acortar, evitar o repetir cualquier parte de un ciclo. El disco de control debe estar PRESIONADO (en la posición off, apagado) cuando cambie el ajuste.

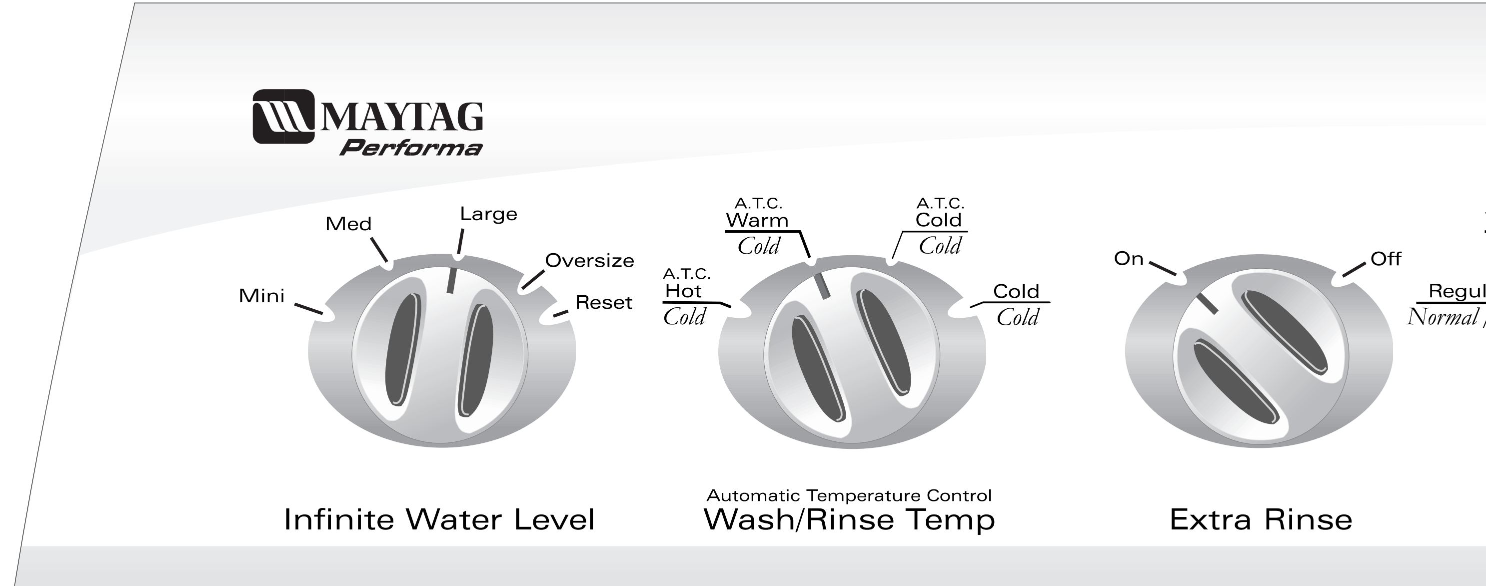
Nota

- No intente girar el disco de control hacia la izquierda, de lo contrario dañará el temporizador.

Consulte la guía Laundering Tips *(Sugerencias para el lavado de la ropa)* si desea ver los procedimientos adecuados para lavar la ropa, quitar manchas y algunas situaciones especiales.



Usar los controles – modelos con dos velocidades



PASO 1

Seleccione el nivel del agua

Determine el ajuste de acuerdo con el tamaño de la carga de ropa. Este control infinito le permite seleccionar un ajuste específico o cualquier punto intermedio.

En modelos selectos, et control infinito le permite seleccionar un ajuste específico o en cualquier parte entre los ajustes.

Es posible que sea necesario, como por ejemplo en el caso de telas voluminosas, ajustar el nivel del agua después de que comienza la agitación. Para ajustar el nivel del agua, gire el control hasta **reset** (reajustar) y luego vuélvalo a colocar en el ajuste deseado.

AJUSTE DEL NIVEL DEL AGUA	TAMAÑO DE LA CARGA
Mini (mini)	1/4 de la capacidad
Medium (mediano)	1/4 – 1/2 de la capacidad
Large (grande)	1/2 – 3/4 de la capacidad
Oversize (extragrande)	3/4 de la capacidad – llena

Nota

- Los artículos deben moverse libremente para obtener los mejores resultados.

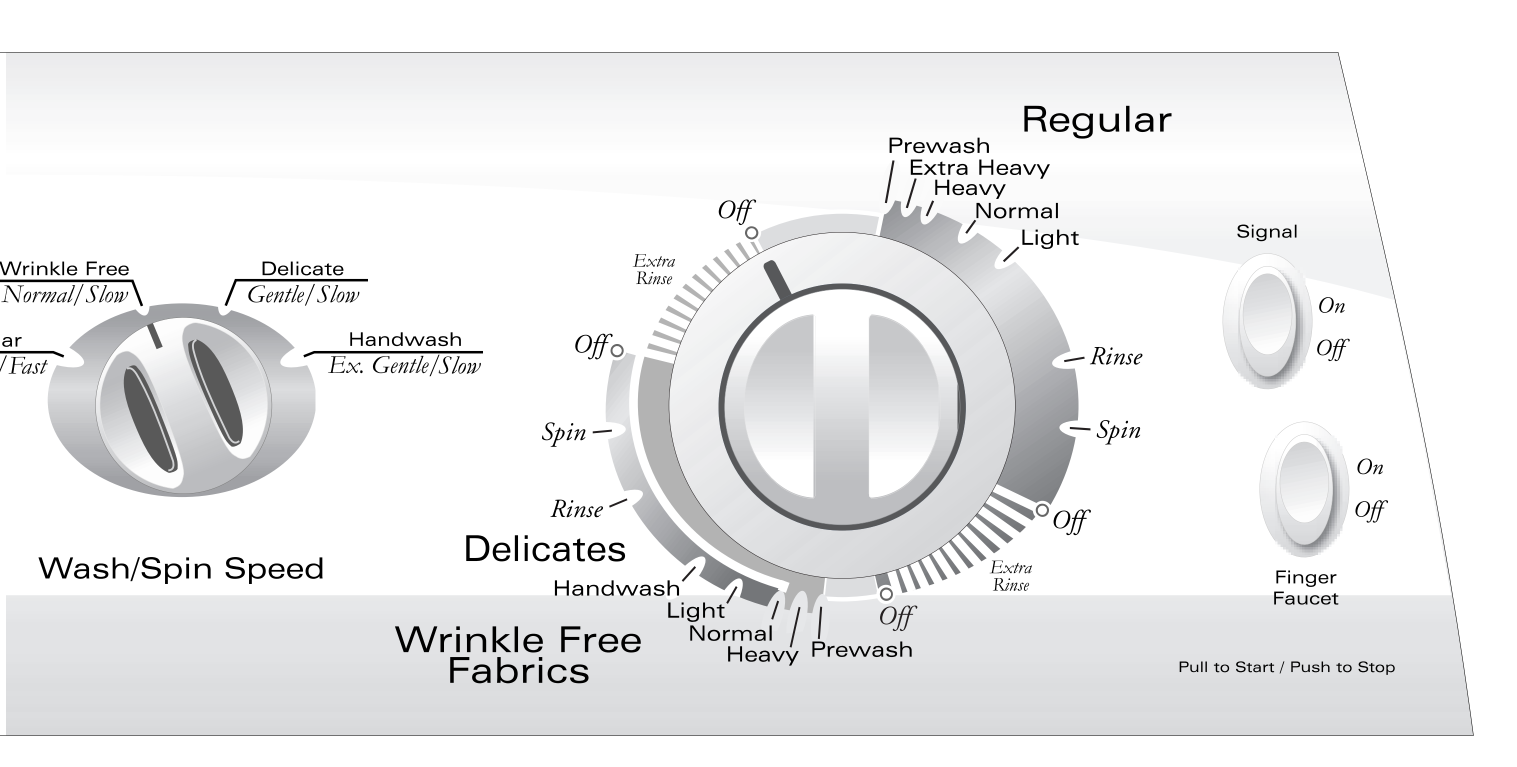
PASO 2

Seleccione las tamperaturas de lavado y enjuague

La lavadora le permite seleccionar entre agua caliente, tibia o fría para lavar, y agua fría o tibia (modelos selectos) para enjuagar. Utilice la siguiente tabla como guía.

TEMPS DE LAVADO/ENJUAGUE	TIPO DE CARGA
Hot/Cold (caliente/fría)	Ropa blanca y ropa de colores sólidos muy sucia
Warm/Cold (tibia/fría)	Ropa de color moderadamente sucia; la mayoría de la ropa inarrugable
Warm/Warm (tibia/tibia)	Ropa delicada
Cold/Cold (fría/fría)	Ropa de colores brillantes, ligeramente sucia; lanas lavables

Automatic Temperature Control (A.T.C.) [(el control automático de la temperatura)] (modelos selectos) le ofrece la temperatura de agua de lavado óptima para limpieza. Para ahorrar energía, el control automático de la temperatura regulará las temperaturas del agua mezclando agua caliente con agua fría a fin de lograr la temperatura apropiada del agua.



TEMPS DE LAVADO/ENJUAGUE	TIPO DE CARGA
Estos ajustes tienen control automático de la temperatura:	
A.T.C. Hot/Cold (A.T.C. caliente/fría)	Asegura una temperatura de lavado con agua caliente de approx. 110° F, (44° C). Proporciona resultados de limpieza óptimos.
A.T.C. Warm/Cold (A.T.C. tibia/fría)	Asegura una temperatura de lavado con agua tibia de 95° F, (26° C). Use para las mayores des cargas.
A.T.C. Cold/Cold (A.T.C. fría/fría)	Asegura una temperatura de lavado con agua fría de 65° F (18° C) para activar el detergente de manera adecuada

Nota

- El detergente no se disuelve bien en el agua de lavado con temperatura menor que 15.5˚ C (60˚ F), y por lo tanto no limpiará adecuadamente la ropa.



Seleccione Extra Rinse (modelos selectos) (enjuague adicional)

Cuando el interruptor está en la posición “On” (Encendido), se realizará un enjuague adicional al final del ciclo regular o tela inarrugables con el objeto de una remoción más completa de aditivos de lavandería, espuma de jabón, perfumes, etc.

PASO 4

Seleccione el tipo de lavado y la velocidad de centrifugado

La lavadora ofrece varias combinaciones de tipo de lavado y velocidad de centrifugado de las cuales puede seleccionar.

LAVADO/ VELOCIDAD DE CENTRIFUGADO	TIPO DE CARGA
Regular Normal/Fast regular normal/rápido	Telas resistentes que necesitan la máxima extracción de agua como vaqueros, toallas, ropa de cama
Wrinkle Free Normal/Slow planchado permanente normal/lento	Telas resistentes que necesitan una menor velocidad de centrifugado debido a que se arrugan tales como camisas de vestir, pantalones de vestir
Delicate Gentle/Slow ropa delicada suave/lento	Telas delicadas que necesitan una menor velocidad de centrifugado debido a la construcción de la ropa
Hand Wash Ex. Gentle/Slow lavdo a mano muy suave/lento (modelos selectos)	Agitación intermitente lenta y remojo para lavar cuidadosamente los artículos más delicados

cont.



Usar los controles – modelos con dos velocidades



Seleccione el ciclo

Para seleccionar un ciclo, presione el disco de control y hágalo girar hacia la derecha hasta que el indicador apunte el nivel del sucio necesitó de lavado que desea.

Regular (regular)

Se usa para telas comunes, fuertes. Los ciclos disponibles son:

PREWASH (prelavado) (modelos selectos): aproximadamente 16 minutos de tiempo de lavado.

EXTRA HEAVY (muy sucio): aproximadamente 13 minutos de tiempo de lavado.

HEAVY (sucio): aproximadamente 11 minutos de tiempo de lavado.

NORMAL (normal): aproximadamente 8 minutos de tiempo de lavado.

LIGHT (no muy sucio): aproximadamente 6 minutos de tiempo de lavado.

Cycles Wrinkle Free Fabrics/Delicates (pour tissus à pli permanent/delicado)

Los ciclos pour tissus à pli permanent y delicado comparten la misma porción del disco de control. Para pour tissus à pli permanent, seleccione el ciclo y coloque el disco de Wash/Spin (lavado/velocidad) de centrifugado en Wrinkle Free (pour tissus à pli permanent). Para cargas delicadas seleccione Delicate Wash/Spin (lavado/velocidad.

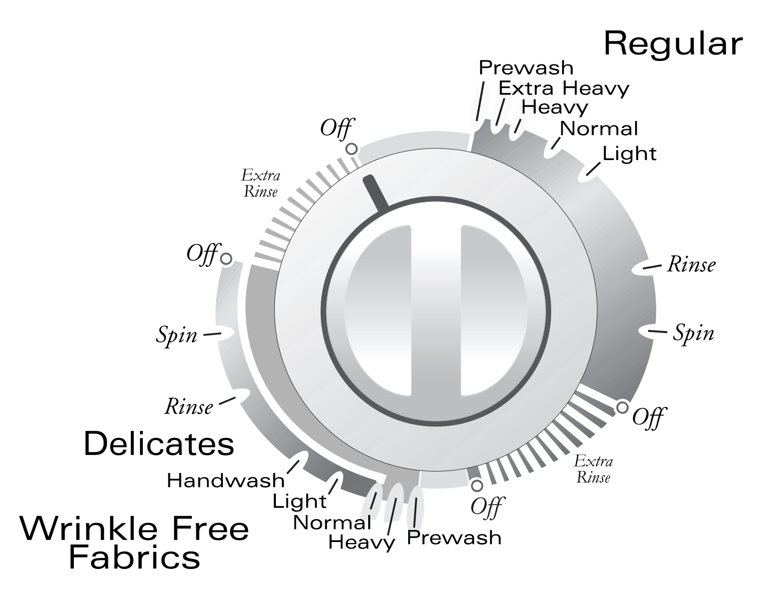
PREWASH (prelavado) (modelos selectos): aproximadamente 14 minutos de tiempo de lavado.

HEAVY (sucio): aproximadamente 13 minutos de tiempo de lavado.

NORMAL (normal): aproximadamente 12 minutos de tiempo de lavado.

LIGHT (no muy sucio): aproximadamente 9 minutos de tiempo de lavado.

HANDWASH (lavado a mano) (modelos selectos): aproximadamente 6 minutos de tiempo de lavado. Coloque el disco de Wash/Spin (lavado/velocidad) de Handwash (lavado a mano).





Jale el disco de control para comenzar

Puede detener el funcionamiento de la lavadora en cualquier momento presionando el disco de control. Por lo tanto, es posible realizar un remojo sin agitación o acortar, evitar o repetir cualquier parte de un ciclo. El disco de control debe estar PRESIONADO (en la posición off, apagado) cuando cambie el ajuste.

Nota

- No intente girar el disco de control hacia la izquierda, de lo contrario dañará el temporizador.

Consulte la guía *Laundering Tips* (Sugerencias para el lavado de la ropa) si desea ver los procedimientos adecuados para lavar la ropa, quitar manchas y algunas situaciones especiales.



Características especiales

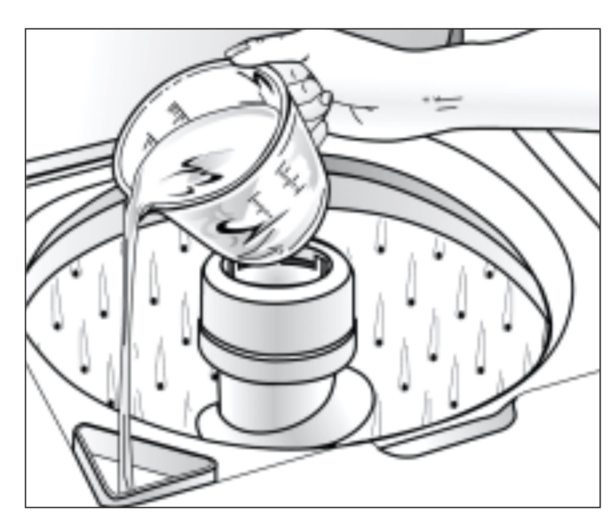
Surtidor de blanqueador líquido

El surtidor diluye automáticamente el blanqueador de cloro líquido antes de que éste entre en contacto con la carga de ropa. Siga estos pasos para usar el surtidor:

1. Mida cuidadosamente el blanqueador de cloro líquido, siguiendo las instrucciones del envase.
2. Añada el blanqueador al surtidor antes de colocar la carga de ropa. Evite salpicar o llenar en exceso el surtidor.

Nota

- Nunca vierta blanqueador de cloro líquido no diluido directamente sobre la carga de ropa ni en la tina de la lavadora. Es una sustancia química muy fuerte y si no se usa adecuadamente puede dañar las telas; por ejemplo, puede romperlas o decolorarlas.
- Si prefiere utilizar un blanqueador sin cloro que no decolore, viértalo en la tina de lavado junto con el detergente. No vierta blanqueadores sin cloro en el surtidor de blanqueador.



Vierta el blanqueador de cloro líquido en el surtidor de blanqueador.

Surtidor de líquidos

Este surtidor automáticamente descarga el suavizante líquido de telas en el momento propicio durante el ciclo. Siga estos pasos para usar el surtidor:

1. Vierta una cantidad medida del líquido deseado en la parte superior del surtidor, solamente hasta la línea de llenado.
2. Si el líquido no llega hasta esta línea, añada agua tibia.

Si es necesario limpiar el surtidor:

1. Retire el dispensador del agitador.
2. Remoje en el fregadero o en un recipiente en agua caliente y detergente de lavar platos durante una hora.
3. Coloque las manos sobre la parte superior e inferior del dispensador y agitelo para sacar la suciedad de los lados del dispensador.
4. Enjuague con agua caliente.
5. Repita el proceso si es necessario.
6. Reinstale el dispensador en el agitador.



No use detergente liquido de lavar platos dentro de la lavadora pues se puede formar mucha espuma.

Finger Faucet (llave de agua)

(modelos selectos)

Ofrece un chorro de agua cuando el interruptor está en la posición “On”.



Señal – fin de ciclo

(modelos selectos)

El avisador de fin de ciclo sonará una vez cuando se ha completado el ciclo.



Sistema automático de filtrado de pelusa

El sistema de filtrado de pelusa no requiere limpieza.

El agua de lavado y enjuague se filtra repetida y continuamente para atrapar la pelusa que desprende la mayoría de las telas durante el ciclo de agitación, antes de que se vuelva a depositar en la ropa. El diseño de la canasta de lavado y el flujo de agua que produce el agitador, separan la pelusa de la ropa y la atrapan entre la canasta de lavado interna y la tina externa. Durante el ciclo de centrifugado, la pelusa sale automáticamente de la lavadora.

Centrifugado de seguridad

Si por alguna razón levanta la tapa de la lavadora durante el período de centrifugado o de extracción, la lavadora dejará de funcionar inmediatamente. Esto es para su seguridad personal. Si su lavadora no deja de funcionar, llame inmediatamente a un técnico de servicio. Cuando baje la tapa la lavadora automáticamente comenzará a funcionar otra vez.

Compensador de carga en caso de centrifugado no balanceado

Su nueva lavadora está diseñada para corregir cargas no balanceadas sin necesidad de apagar o interrumpir el ciclo de lavado.

Por esta razón siempre se completará el ciclo. Si en alguna ocasión las telas pesadas de una carga no balanceada contienen humedad excesiva al final del ciclo, redistribuya la ropa en la lavadora y reajuste el período de centrifugado final con el disco de control.

Protector de carge excesiva

Un protector integrado automáticamente apaga el motor de la lavadora en caso de una carga excesiva. Esto puede ocurrir cuando:

- La carga que se está lavando es muy pesada.
- Demasiados electrodomésticos están conectados en la línea de la cual se alimenta su lavadora.
- Hay bajo voltaje en la línea eléctrica.
- Se levanta y baja repetidamente la tapa.

El protector de carga excesiva permite que la lavadora reanude su funcionamiento cuando el motor se enfría hasta alcanzar una temperatura de funcionamiento segura.

Si el motor se detiene repetidamente llame a su técnico de servicio.



1. Después de lavar la ropa deje la lavadora abierta hasta que se seque el interior.
2. Revise las mangueras para asegurarse de que no estén torcidas ni dobladas.
3. Cuando las temperaturas sean menores que el punto de congelación la lavadora no debe estar instalada ya que se podría dañar.
4. Ocasionalmente limpie el exterior de la lavadora con una esponja o paño limpio y húmedo. No use pulidor en las piezas de plástico.
5. En la fábrica se hace una lubricación que dura toda la vida útil de la lavadora, de manera que usted nunca necesitará aceitarla ni engrasarla.
6. No coloque objetos pesados ni de bordes agudos sobre la lavadora.
7. Nunca debe utilizar la superficie de la lavadora para quitar manchas de sus prendas. Algunos productos para quitar manchas, como por ejemplo los que se usan para manchas de óxido, dañarán el acabado.
8. Quite alfileres, hebillas u otros objetos de bordes agudos de la ropa para evitar raspar las partes internas de la lavadora.
9. No debe almacenar ropa en la lavadora.
10. Los blanqueadores, detergentes, solventes, etc. que se derraman y permanecen en la superficie de la lavadora dañarán su acabado brilloso. Quite de la lavadora el material derramado con un paño suave y húmedo.
11. Si va a desocupar su casa durante el invierno, pida a un técnico de servicio que drene la lavadora. Desenchufe el cable eléctrico del tomacorriente y desconecte las mangueras de los grifos.

Limpieza del interior

El interior de la lavadora debe ser limpiado periódicamente a fin de sacar cualquier suciedad, tierra, olor o residuos de bacterias que puedan quedar en la lavadora después que se lava la ropa. Recomendamos que se proceda de la siguiente manera cada 60 a 120 días para limpiar y refrescar el interior de la lavadora. La frecuencia de la limpieza de la lavadora depende de tales factores como el uso, la cantidad de suciedad, tierra o bacterias que pasen por su lavadora, o el uso de agua fría.

Para limpiar y refrescar el interior de la lavadora:

1. Agregue una cantidad medida de blanqueador de cloro en el distribuidor del blanqueador, siguiendo las instrucciones del envase.
2. Agregue 1/4 taza de detergente en la tine de la lavadora.
3. Haga funcionar la lavadora durante un ciclo completo usando agua caliente.
4. Repita el proceso si es necesario.

Localización y solución de averías

Para las soluciones de problemas de lavado (es decir, daño de las telas, residuos, ropa enredada) y procedimientos especiales para cuidado de la ropa, vea el folleto adjunto “Sugerencias para el Lavado”.

La lavadora no se llena	• Enchufe el cordón en un tomacorriente eléctrico con corriente. • Verifique el fusible o reponga el disyuntor. • Gire la perilla de control al ciclo apropiado y tire de la perilla hacia afuera para poner en marcha la lavadora. • Abra ambas llaves completamente. • Enderece las mangueras de admisión. • Desconecte las mangueras y lave las mallas de los filtros. Los filtros de malla de la manguera pueden estar obstruidos.
La lavadora no agita	• Verifique el fusible o reponga el disyuntor. • Asegúrese de que la tapa esté bien cerrada. • Gire la perilla de control al ciclo apropiado y tire de la perilla hacia afuera para poner en marcha la lavadora. • Cierre la tapa y tire la perilla hacia afuera para poner en marcha la lavadora. • Las pausas son normales. Espere y vea si la lavadora vuelve a arrancar.
La lavadora no centrifuga ni desagua	• Verifique el fusible o reponga el disyuntor. • Enderece las mangueras de desagüe. Elimine las mangueras torcidas. Si hay una restricción del desagüe, llame a reparaciones. • Cierre la tapa y tire de la perilla hacia afuera para poner en marcha la lavadora. Para su seguridad, la lavadora ni centrifugará a menos que la tapa esté cerrada. • Bloqueo por espuma – causado por exceso de espuma. Vuelva a lavar sin detergente. Use la cantidad correcta de un detergente que forme poca espuma.
La ropa queda mojada	• La ropa no está distribuida uniformemente. Vuelva a distribuir la ropa, cierre la tapa y tire de la perilla hacia afuera. Verifique si la lavadora está nivelada. Asegúrese de que el nivel del agua sea aceptable para el tamaño de la carga de ropa. • Para las cargas pesadas, tales como vaqueros o toallas, se recomienda la velocidad de centrifugado normal.
La lavadora se detiene	• Enchufe el cordón en un tomacorriente eléctrico con corriente. • Verifique el fusible o reponga el disyuntor. • Gire la perilla de control al ciclo apropiado y tire de la perilla hacia afuera para poner en marcha la lavadora. Si está equipada con botones, asegúrese de que han sido completamente oprimidos. • Cierre la tapa y tire de la perilla hacia afuera para poner en marcha la lavadora. Para su seguridad, la lavadora ni centrifugará a menos que la tapa esté cerrada. • Puede que sea una pausa del ciclo. Espere brevemente y puede que continúe funcionando.
Hay escape de agua	• Asegúrese de que las conexiones de la manguera estén herméticas. • Asegúrese de que el extremo de la manguera de desagüe esté correctamente insertado y asegurado en el receptáculo de desagüe. • Evite cargar demasiado la lavadora.



Localización y solución de averías

La lavadora tiene ruido	• Asegúrese de que lavadora esté debidamente nivelada como se describe en el manual de instalación. • Los pisos débiles pueden causar vibración y movimiento. • Los sonidos del funcionamiento variarán de acuerdo con la velocidad del centrifugado.
La lavadora se llena pero con temperatura incorrecta del agua	• Abra ambas llaves completamente. • Si está equipada con una perilla selectora de temperatura, asegúrese de que esté colocada exactamente en el ajuste de temperatura y no entre dos ajustes. • Asegúrese de que la selección de temperatura sea correcta. • Si se selecciona Auto Temperature Control (Control de Temperatura Automática) (modelos selectos), el agua fría del grifo podría sentirse más tibia que fría. • Asegúrese de que las mangueras estén conectadas a las llaves correctas y las conexiones de admisión. Asegúrese de que el suministro del agua esté regulado correctamente. Limpie la tubería del agua antes de llenar la lavadora. Deje correr agua dentro de la tubería del agua antes de llenar la lavadora. • Verifique el calefactor del agua. Debe estar ajustado para entregar un mínimo de agua caliente a 120°F (49°C) en la llave. También verifique la capacidad del calefactor del agua y la velocidad de recuperación. • Desconecte las mangueras y limpie las mallas de los filtros. Los filtros de malla de las mangueras pueden estar obstruidos.
La perilla de control de ciclo avanza hasta "OFF" (apagado)	• La opción Extra Rinse (modelos selectos) está seleccionada.

Si desea recibir más asistencia comuníquese con Maytag Services℠, Departamento de Asistencia al Cliente de Maytag: 1-800-688-9900 en EE.UU.; o 1-800-688-2002 en Canadá.



Garantie et service après-vente

Garantía de la lavadora

Un año de garantía en partes y mano de obra

Durante un (1) año a partir de la fecha original de la compra, cualquier parte que falle durante el uso normal en su hogar se reparará o remplazará sin costo alguno.

Garantía limitada

Después del primer año a partir de la fecha de compra original al menudeo, o durante los períodos que se indican a continuación, las piezas designadas que fallen en el uso demas cargos, incluyendo manor de obra, millaje/kilometraje, transporte, costos de viaje y costo del diagnóstico, si es necesario.

Segundo año: Todas las piezas.

Del tercero al quinto año: El motor impulsor. Todas las piezas de los controles de estado solidos (si así está equipada).

Del tercero al décimo año: Todas las piezas del conjunto de la transmisión.

Desde el tercer año hasta el fin de la vida útil: La tina interior de lavar.

Garantía limitada adicional contra oxidación:
Si el gabinete exterior, incluyendo la puerta, se oxidan durante el primer año a partir de la fecha de compra al por menor, se repararán o reemplazarán gratuitamente. Despues del primer año y hasta el décimo año, la reparación y el reemplazo serán millaje/kilometraje, transporte, costos de viaje y costo del diagnostico, si es necesario.

Se ruega nota: La garantía total y la garantía limitada aplican cuando el electrodoméstico se encuentre en Estados Unidos o en Canadá. Los electrodomésticos que se encuentren en otro lugar solamente están cubiertos por la garantía limitada, inclusive las piezas que fallen durante el primer dos año.

Residentes de Canadá

Las garantías antes mencionadas sólo cubren los electrodomésticos instalados en Canadá certificados o listados por las agencias de pruebas apropiadas para cumplir con el National Standard of Canada (Norma Nacional de Canadá), a menos que el electrodoméstico se lleve a Canadá debido a un cambio de residencia desde los Estados Unidos hacia Canadá.

Las garantías específicas expresadas anteriormente son las ÚNICAS garantías que ofrece el fabricante. Estas garantías le otorgan derechos legales específicos y puede también tener otros derechos los cuales varían entre estados.

Guía de uso y cuidado, los manuales de servicio y los catálogos de piezas están disponibles en el Departamento de Asistencia al Cliente de Maytag Services℠.

Estas garantías no cubren lo siguiente:

1. Condiciones y daños resultantes de cualquiera de las siguientes condiciones:
   a. Instalación, entrega o mantenimiento inadecuados.
   b. Cualquier reparación, modificación, alteración o ajuste no autorizado por el fabricante o por un técnico de servicio autorizado.
   c. Uso inadecuado, abuso, accidentes o uso irrazonable.
   d. Corriente, voltaje o suministro eléctrico incorrecto.
   e. Ajuste incorrecto de uno de los controles.
2. Las garantías se anularán si los números de serie originales se quitan, alteran o no se pueden determinar fácilmente.
3. Productos comprados para uso comercial o industrial.
4. El costo del servicio o de las llamadas de servicio para:
   a. Corregir errores de instalación.
   b. Instruir al usuario sobre el uso correcto del producto.
   c. Transportar el electrodoméstico al centro de servicio.
5. Daños resultantes o incidentales sufridos por una persona como resultado de la violación de alguna de estas garantías.

   Algunos estados no permiten la exclusión ni la limitación de daños resultantes ni incidentales, de manera que es posible que no aplique la exclusión anterior.

Para obtener el servicio de garantía

Para ubicar un centro de servicio autorizado en su área, comuníquese con el distribuidor con el cual compró el electrodoméstico; o llame al Departamento de Asistencia al Cliente de Maytag Services℠. Si no recibe un servicio de garantía satisfactorio, por favor llame o escriba a:

Maytag Services℠
Attn: CAIR® Center
P.O. Box 2370
Cleveland, TN 37320-2370
1-800-688-9900 EE.UU.
1-800-688-2002 CANADÁ

Nota

- Cuando se comunique con el Departamento de Asistencia al Cliente de Maytag Services℠ con relación a un problema de servicio, por favor incluya la siguiente información:
  a. Su nombre, domicilio y número de teléfono;
  b. El número de modelo y el número de serie (se encuentran en la parte posterior central del panel de control) de su electrodoméstico;
  c. El nombre y la dirección de su distribuidor y la fecha de compra del electrodoméstico;
  d. Una descripción clara del problema que experimenta;
  e. Un comprobante de compra.

Form No. B/02/04 Part No. 35-6922 www.maytag.com Litho U.S.A.